

**HP** Color LaserJet  
3700 series printer

**Start**  
**Démarrage**  
**Старт**  
**Іске қосу**  
**Начало работы**  
**Ознакомлення**

## Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q1321-90936

Edition 1: 6/2004

## FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3550 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

## Copyright et Licence

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

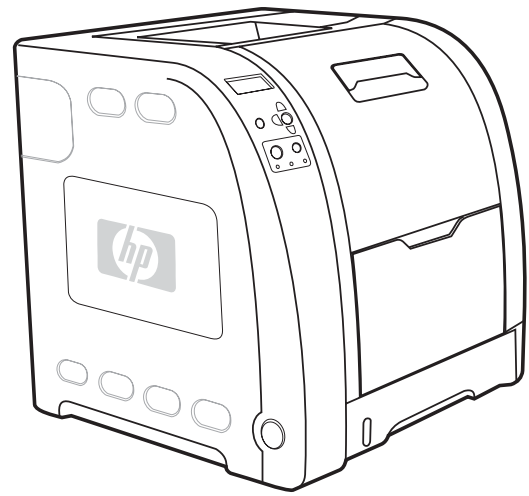
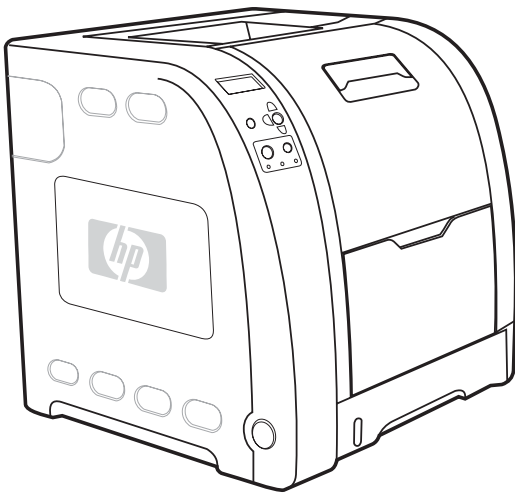
Numéro de référence : Q1321-90936

Edition 1: 6/2004

## Marques citées

PostScript® est une marque d'Adobe Systems Incorporated.

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corp.



**Models.** HP Color LaserJet 3700: base model, includes 64 MB of SDRAM  
HP Color LaserJet 3700n: includes the features of the 3700, plus an HP Jetdirect 615n print server

**Modèles.** HP Color LaserJet 3700 : modèle de base, inclut 64 Mo de mémoire SDRAM  
HP Color LaserJet 3700n : inclut les caractéristiques du modèle 3700, ainsi qu'un serveur d'impression HP Jetdirect 615n

**Моделі.** HP Color LaserJet 3700: базов модел, включва 64 MB SDRAM  
HP Color LaserJet 3700n: включва функциите на модела 3700, както и принтерен сървър HP Jetdirect 615n

**Үлгілер.** HP Color LaserJet 3700: негізгі үлгі, құрамына 64 MB SDRAM кіреді  
HP Color LaserJet 3700n: құрамына 3700 үлгісінің сипаттары, соған қоса HP Jetdirect 615n басу сервері кіреді

**Моделі.** Принтер HP Color LaserJet 3700: базовая модель, которая поставляется с 64 МБ SDRAM  
Принтер HP Color LaserJet 3700n: поддерживает функции принтера 3700. Кроме того, он имеет сервер печати HP Jetdirect 615n.

**Моделі.** HP Color LaserJet 3700: базова модель, включає 64 МБ пам'яті SDRAM  
HP Color LaserJet 3700n: має всі функції моделі 3700 плюс сервер друку HP Jetdirect 615n

HP Color LaserJet 3700dn: includes the features of the 3700n, plus automatic 2-sided (duplex) printing and a total of 128 MB of SDRAM

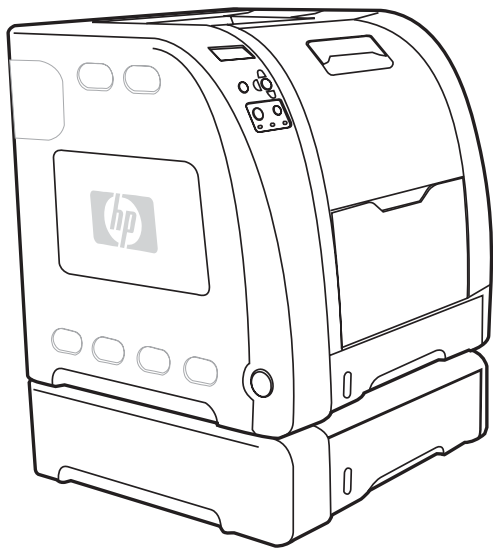
HP Color LaserJet 3700dn : inclut les caractéristiques du modèle 3700n, ainsi que l'impression recto verso automatique et 128 Mo de mémoire SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn: включва функциите на модела 3700n, както и автоматично 2-странно (дуплекс) печатане и общо 128 MB SDRAM

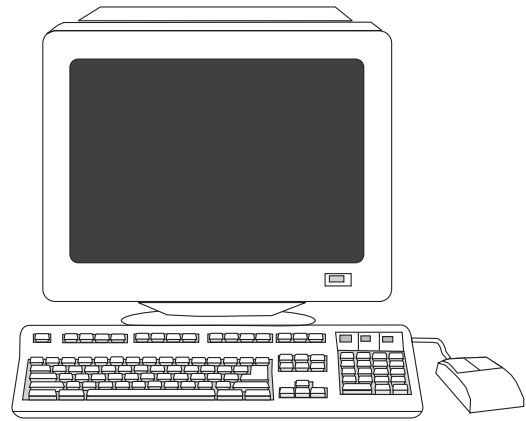
HP Color LaserJet 3700dn: құрамына 3700n үлгісінің сипаттары, соған қоса автоматты 2 жақты қосарлы) басу қызметі және барлығы 128 MB SDRAM кіреді

Принтер HP Color LaserJet 3700dn: поддерживает функции принтера 3700n. Кроме того, он поддерживает функцию автоматической 2-сторонней печати и имеет 128 МБ SDRAM

HP Color LaserJet 3700dn: має всі функції моделі 3700n плюс функція автоматичного двобічного (дуплексного) друку і 128 МБ пам'яті SDRAM.



2



HP Color LaserJet 3700dtn: includes the features of the 3700dn, plus an additional 500-sheet paper tray (Tray 3)

**Minimum system requirements.** See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn : inclut les caractéristiques du modèle 3700dn, ainsi qu'un bac à papier supplémentaire de 500 feuilles (bac 3)

**Configuration minimum du système.** Consultez l'extérieur du coffret d'expédition de l'imprimante ou reportez-vous aux notes d'installation sur le CD-ROM.

HP Color LaserJet 3700dtn: включва функциите на модела 3700dn, както и допълнителна тава за хартия за 500-листа (Тава 3)

**Минимални системни изисквания.** Вижте външната страна на кутията, в която е бил превозван принтера, или вижте бележките за инсталиране в компактдиска.

HP Color LaserJet 3700dtn: құрамына 3700dn үлгісінің сипаттары, соған қоса қосымша 500 парақтық қағаз науасы кіреді (3-науа)

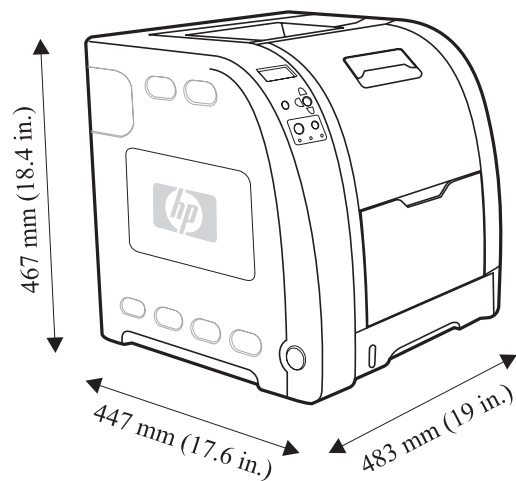
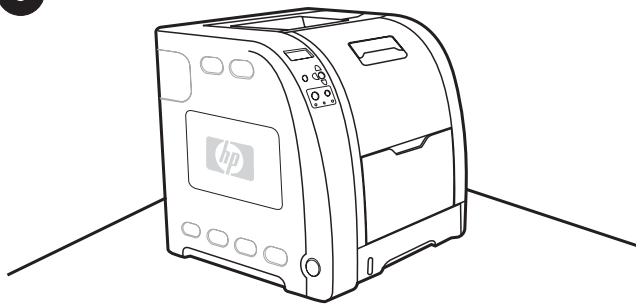
**Желіге қойылатын ең төменгі талаптар.** Принтер салынып жеткізілген қораптың сыртын қараңыз немесе CD-ROM-дағы Install Notes (Орнату жөніндегі ескертпелер) қараңыз.

Принтер HP Color LaserJet 3700dtn: поддерживает функции принтера 3700dn и оборудован дополнительным лотком для бумаги на 500 листов (Лоток 3)

**Минимальные требования к системе.** См. на наружной стороне коробки, в которой поставлялся принтер, или в примечаниях по установке на компакт-диске.

HP Color LaserJet 3700dtn: має всі функції моделі 3700dn плюс додатковий пристрій подачі на 500 аркушів (лоток 3)

**Мінімальні системні вимоги.** Див. текст на зовнішній поверхні коробки, в якій постачався принтер, або див. файл "Install Notes" ("Примітки щодо встановлення"), що міститься на компакт-диску.



**Prepare the location.** Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked.

**Préparation de l'emplacement.** Choisissez une surface plane et stable dans un local correctement ventilé et libre de toute poussière. Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant autour de l'imprimante afin que les ouvertures d'évacuation de l'air sur le côté gauche et à l'arrière de celle-ci ne soient pas bloquées.

**Подготовка на мястото.** Изберете стабилна хоризонтална повърхност в добре проветрено помещение без прах. Уверете се, че има достатъчно място около принтера, така че отворите за проветрение от лявата и задната страна на принтера да не са блокирани.

**Орын дайындау.** Жақсы желдетілетін, шаңы жоқ жерде орнықты, тегіс орын таңдаңыз. Принтердің сол жақ бүйіріндегі және артқы жағындағы желдеткіш саңылаулар бітеліп қалмайтындай, принтердің айналасында жеткілікті бос орын болуын қамтамасыз етіңіз.

**Подготовьте место.** Выберите прочную ровную поверхность в помещении с хорошей вентиляцией и без пыли. Убедитесь, что вокруг принтера достаточно места, а также не заблокированы вентиляционные отверстия с левой и задней сторон принтера.

**Підготуйте місце для встановлення пристрою.** Виберіть стійку рівну поверхню у добре провітрюваному і не пильному приміщенні. Переконайтеся, що навколо принтера достатньо вільного місця і що вентиляційні отвори на лівому і задньому боці принтера не перекриті.

**Measurements.** HP Color LaserJet 3700 series printer without Tray 3: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

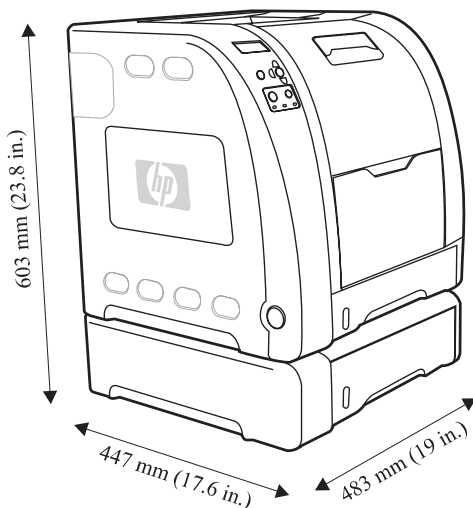
**Dimensions.** Imprimante HP Color LaserJet série 3700 sans bac 3 : hauteur x profondeur x largeur : 467 x 447 x 483 mm

**Мерки.** HP Color LaserJet 3700 без Тава 3: височина 467 мм; дълбочина 447 мм; ширина 483 мм

**Өлшемдері.** 3-науасы жоқ HP Color LaserJet 3700 сериялы принтер: биіктігі 467 мм; тереңдігі, 447 мм; ені 483 мм

**Размеры.** Принтер HP Color LaserJet 3700 series без Лотка 3: высота 467 мм; глубина 447 мм; ширина 483 мм

**Габарити.** Принтер серії HP Color LaserJet 3700 без лотка 3: висота – 467 мм глибина – 447 мм; ширина – 483 мм.



4



**Measurements.** HP Color LaserJet 3700 series printer with Tray 3: height, 603 mm (23.8 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches)

**Dimensions.** Imprimante HP Color LaserJet série 3700 avec bac 3 : hauteur x profondeur x largeur : 603 mm x 447 x 483 mm

**Мерки.** HP Color LaserJet 3700 с Тава 3: височина - 603 мм; дълбочина - 447 мм; широчина - 483 мм

**Өлшемдері.** 3-науасы бар HP Color LaserJet 3700 сериялы принтер: биіктігі, 603 мм; тереңдігі, 447 мм; ені, 483 мм

**Размеры.** Принтер HP Color LaserJet 3700 series с Лотком 3: высота 603 мм; глубина 447 мм; ширина 483 мм

**Габарити.** Принтер серії HP Color LaserJet 3700 з лотком 3: висота – 603 мм; глибина – 447 мм; ширина – 483 мм.

**Regulate the environment.** Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

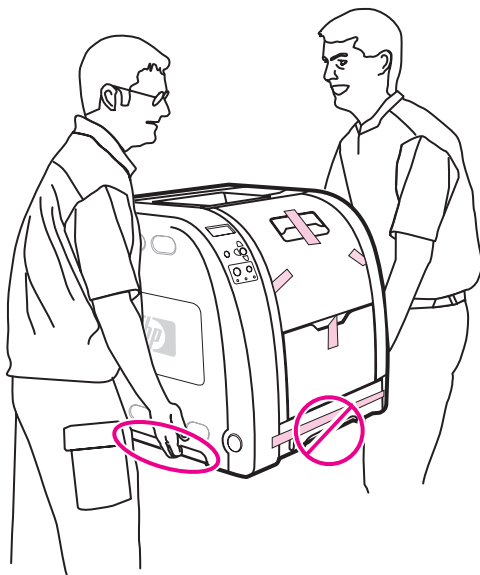
**Environnement ambiant.** N'exposez pas l'imprimante à la lumière directe du soleil et ne la placez pas dans un local sujet à des changements brusques de température et d'humidité. Plages recommandées : 17 à 25 °C et 20 à 60 pour cent d'humidité relative

**Следете за условията в помещението.** Не излагайте принтера на пряка слънчева светлина или на резки промени на температурата и влажността. Препоръчани диапазони: 17° до 25° C и 20 до 60 процента относителна влажност

**Жұмыс ортасын реттеу.** Принтерді күн сәулесі тура түсетін жерге немесе температурасы мен ылғалдылығы күрт өзгертін жерге қоймаңыз. Ұсынылатын шектер: температура 17° C-тан 25° C-қа дейін және салыстырмалы ылғалдылық 20 пайыздан 60 пайызға дейін

**Отрегулируйте условия окружающей среды.** Не размещайте принтер в месте, подверженном воздействию прямого солнечного света или значительному изменению температуры и влажности. Рекомендуемые диапазоны: от 17° до 25° C и от 20 до 60 процентов относительной влажности

**Забезпечте належні умови середовища для експлуатації пристрою.** Не розташовуйте пристрій в місцях, де на нього можуть потрапляти прямі сонячні промені, або в місцях з різкими змінами температури і вологості. Рекомендовані значення: від 17° до 25° C і від 20 до 60 відсотків відносної вологості.



#### Check the package contents.

**WARNING!** Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

#### Examen du contenu du coffret.

**AVERTISSEMENT** Le soulèvement et le déplacement de l'imprimante vers l'emplacement préparé requièrent deux personnes. Ne soulevez pas l'imprimante par la poignée du bac 2.

#### Проверете съдържанието на опаковката.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Принтерът трябва да се извади и премести на подготвеното място от двама души. Не вдигайте принтера за дръжката на Тава 2.

#### Орамның ішіндегісін тексеру.

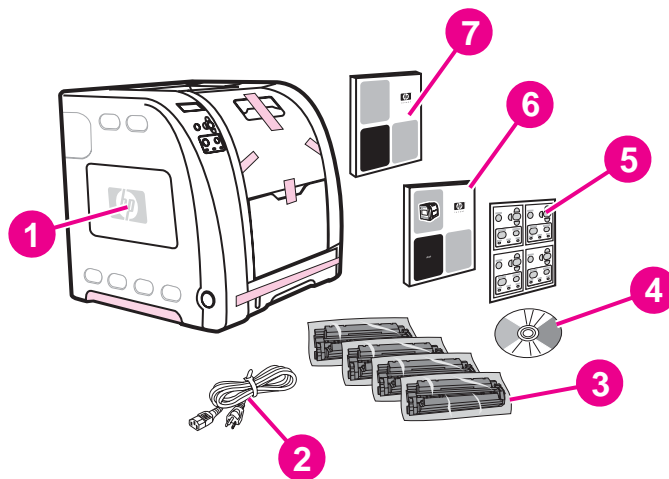
**АЛДЫН АЛА САҚТАНДЫРУ!** Принтерді екі адам көтеруге және дайындалған орынға апаруға тиіс. Принтерді 2-науаның тұтқасы арқылы көтеруге болмайды.

#### Проверьте содержимое упаковки.

**ВНИМАНИЕ!** В подготовленное место принтер должны устанавливать два человека. Не поднимайте принтер за держатель Лотка 2.

#### Перевірте вміст коробки.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Підняти і перетягати принтер до підготовленого місця рекомендується удвох. Не піднімайте принтер за ручки лотка 2.



**Check the package contents.** 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, or 3700dn 2) power cable 3) four print cartridges 4) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 5) control panel overlay 6) getting started guide 7) network install guide

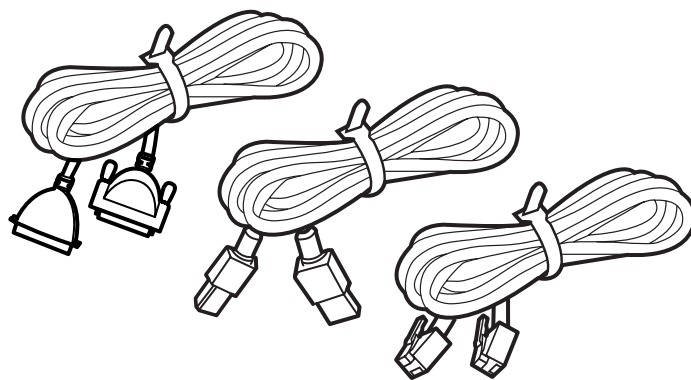
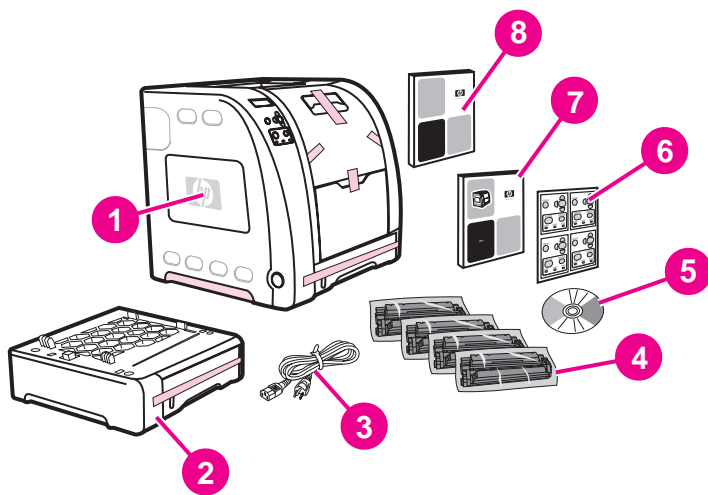
**Examen du contenu du coffret.** 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n ou 3700dn 2) cordon d'alimentation 3) quatre cartouches d'impression 4) CD-ROM (contenant le manuel d'utilisation) 5) cache du panneau de commande 6) guide de mise en route 7) guide d'installation réseau

**Проверете съдържанието на опаковката.** 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n или 3700dn 2) захранващ кабел 3) четири печатащи касети 4) CD-ROM (CD-ROM, съдържащ ръководството за потребителя) 5) подложка за контролния панел 6) ръководство "как да започнем" 7) ръководство за инсталиране в мрежа

**Орамның ішіндегісін тексеріңіз.** 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n, немесе 3700dn 2) ток көзіне қосу кабелі 3) төрт басу картриджі 4) CD-ROM (CD-ROM-да пайдаланушының нұсқаулығы бар) 5) басқару панелі оверлейі 6) іске қосу жөніндегі нұсқаулық 7) желіні орнату жөніндегі нұсқаулық

**Проверьте содержимое упаковки.** 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n или 3700dn. 2) Шнур питания. 3) Четыре картриджа. 4) Компакт-диск (на компакт-диске содержится руководство пользователя). 5) Накладка на панель управления. 6) Руководство по началу работы. 7) Руководство по установке в сети.

**Перевірте вміст коробки.** 1) HP Color LaserJet 3700, 3700n або 3700dn; 2) кабель живлення; 3) чотири картриджі; 4) компакт-диск (на компакт-диску міститься посібник користувача); 5) накладна кришка панелі керування; 6) короткий посібник; 7) посібник по встановленню в мережі



**Check the package contents.** 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Tray 3 (500-sheet input tray) 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide 8) network install guide

**Note** Interface cables are not included for the HP Color LaserJet 3700 series printer. Use either an IEEE 1284-compliant, parallel cable; a standard, 2-meter USB cable; or a standard twisted-pair network cable.

**Examen du contenu du coffret.** 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) bac 3 (bac de 500 feuilles) 3) cordon d'alimentation 4) quatre cartouches d'impression 5) CD-ROM (contenant le manuel d'utilisation) 6) cache du panneau de commande 7) guide de mise en route 8) guide d'installation réseau

**Remarque** Les câbles d'interface ne sont pas inclus avec l'imprimante HP Color LaserJet 3700. Utilisez un câble parallèle compatible IEEE 1284, un câble USB standard de 2 mètres ou un câble réseau à paire torsadée standard.

**Проверете съдържанието на опаковката.** 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Тава 3 (входна тава за 500 листа) 3) захранващ кабел 4) четири печатащи касети 5) CD-ROM (the CD-ROM, съдържащ ръководство за потребителя) 6) подложка за контролния панел 7) ръководство "как да започнем" 8) ръководство за инсталиране в мрежа

**Забележка** Интерфейсни кабели не са включени в принтера от серията HP Color LaserJet 3700. Използвайте паралелен кабел, съвместим с IEEE 1284; стандартен 2-метров USB кабел или стандартен двоен мрежов кабел.

**Орамның ішіндегісін тексеріңіз.** 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Науа 3 (500-парақтық кіріс науасы) 3) ток көзіне қосу кабелі 4) төрт басу картриджі 5) CD-ROM (CD-ROM-да пайдаланушының нұсқаулығы бар) 6) басқару панелі оверлейі 7) іске қосу жөніндегі нұсқаулық 8) желіні орнату жөніндегі нұсқаулық

**Ескертпе** Интерфейс кабельдері HP Color LaserJet 3700 сериялы принтердің жинағына қосылмаған. IEEE 1284-ке сәйкес келетін, параллель кабельді; стандартты, 2 метрлік USB кабелін; немесе стандартты қос орамды желілік кабельді пайдаланыңыз.

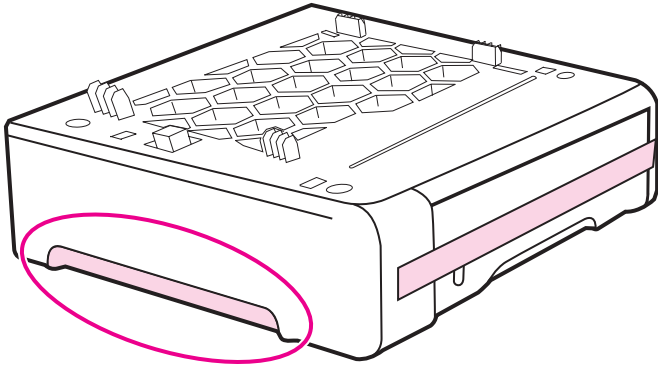
**Проверьте содержимое упаковки.** 1) HP Color LaserJet 3700dtn. 2) Лоток 3 (подающий лоток на 500 листов). 3) Шнур питания. 4) Четыре картриджа. 5) Компакт-диск (на компакт-диске содержится руководство пользователя). 6) Накладка на панель управления. 7) Руководство по началу работы. 8) Руководство по установке в сети.

**Примечание** Интерфейсные кабели не входят в комплект принтера HP Color LaserJet 3700 series. Используйте параллельный кабель, совместимый с IEEE 1284, стандартный 2-метровый кабель USB или стандартный сетевой кабель "витая пара".

**Перевірте вміст коробки.** 1) HP Color LaserJet 3700dtn 2) Лоток 3 (лоток подачі на 500 аркушів); 3) кабель живлення; 4) чотири картриджі; 5) компакт-диск (на компакт-диску міститься посібник користувача); 6) накладна кришка на панель керування; 7) короткий посібник; 8) посібник по встановленню в мережі

**Примітка** Інтерфейсні кабелі не входять у комплект постачання принтерів серії HP Color LaserJet 3700. Використовуйте кабель, сумісний зі стандартом IEEE 1284, кабель для паралельного порту, стандартний 2-метровий кабель USB або мережевий кабель типу "кручена пара".





**Set up the printer.** 1) If Tray 3 is included with the printer, place Tray 3 in the prepared location.

**Note** Only one Tray 3 (500-sheet input tray) can be installed.

**Installation de l'imprimante.** 1) Si le bac 3 est inclus avec l'imprimante, positionnez-le à l'emplacement préparé.

**Remarque** Seul le bac 3 (bac de 500 feuilles) peut être installé.

**Инсталиране на принтера.** 1) Ако Тава 3 е доставена с принтера, поставете Тава 3 в подготвеното място.

**Забележка** може да бъде инсталирана само една Тава 3 (входна тава за 500 листа).

**Принтерді орнату.** 1) Егер 3-ші науа принтермен қоса жеткізілмеген болса, 3-ші науаны дайындалған орынға қойыңыз.

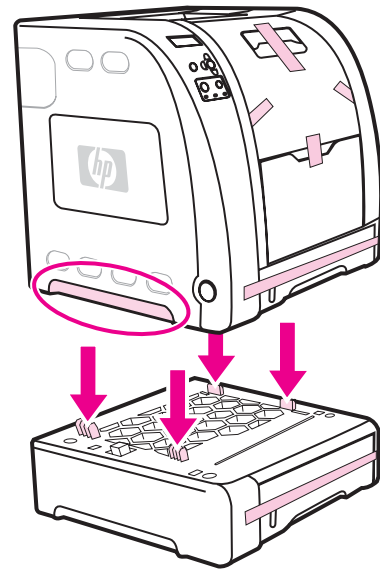
**Ескертпе** Тек 3-науаны ғана (500 парақтық кіріс науасы) орнатуға болады.

**Установите принтер.** 1) Если к принтеру прилагается лоток 3, поместите лоток 3 на подготовленную поверхность.

**Примечание** Можно установить только один Лоток 3 (входной лоток на 500 листов).

**Встановіть принтер.** 1) Якщо лоток 3 входить у комплект постачання принтеру, розташуйте лоток 3 у призначеному для нього місці.

**Примітка** В принтер можна встановити тільки один лоток 3 (лоток подачі на 500 аркушів).



2) Using the handles, lift the printer and align the pegs on Tray 3, and then lower the printer onto the tray. If Tray 3 is not included, place the printer in the prepared location.

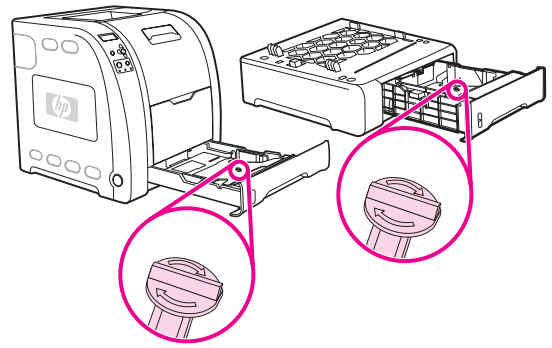
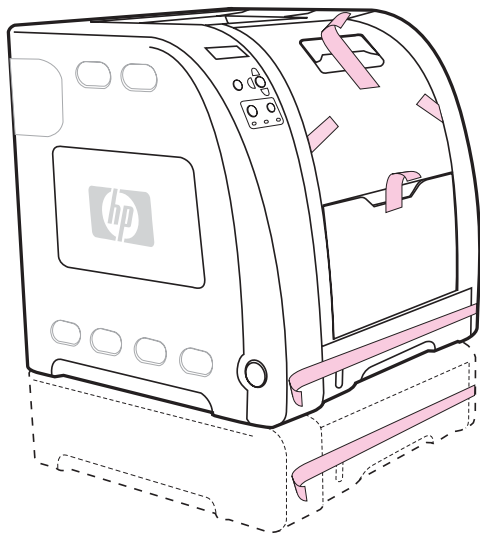
2) A l'aide des poignées, soulevez l'imprimante et alignez les broches sur le bac 3, puis abaissez l'imprimante sur le bac. Si le bac 3 n'est pas inclus, positionnez l'imprimante à l'emplacement préparé.

2) Използвайки дръжките, повдигнете принтера и подравнете щифтовете на Тава 3, след това снижете принтера върху тавата. Ако Тава 3 не е доставена с принтера, поставете принтера на подготвеното място.

2) Тұтқаларды пайдалану арқылы принтерді көтеріңіз де, 3-ші науадағы сыналарды дәлдеп келтіріңіз, содан соң принтерді науаның үстіне қондырыңыз. Егер 3-ші науа жинаққа кірмейтін болса, принтерді дайындалған орынға қойыңыз.

2) Возьмитесь за ручки, поднимите принтер и совместите штифты на лотке 3, а затем опустите принтер на лоток. Если лоток 3 к принтеру не прилагается, поместите принтер на подготовленную поверхность.

2) Підніміть принтер за ручки і вирівняйте пази лотка 3, після чого опустіть принтер на лоток. Якщо лоток 3 не входить у комплект постачання принтеру, розташуйте лоток 3 у призначеному для нього місці.



**Remove the packing materials.** 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

**Retrait des matériaux d'emballage.** 1) Retirez la bande orange externe, les éléments de protection oranges et tous les autres matériaux d'emballage.

**Отстранете опаковъчните материали.** 1) Отстранете всички външни оранжеви ленти, оранжеви протектори и други опаковъчни материали.

**Орам материалдарын алып тастау.** 1) Сыртқы жалқын түсті таспаның, жалқын түсті қорғағыш құралдың және басқа орам материалдарының барлығын алып тастаңыз.

**Удалите упаковочные материалы.** 1) Снимите оранжевую ленту, оранжевые фиксаторы и другие упаковочные материалы.

**Видаліть пакувальні матеріали.** 1) Видаліть усі внутрішні оранжеві стрічки, оранжеві захисні вкладиші, а також інший пакувальний матеріал.

2) Open Tray 2 and Tray 3, and remove the orange shipping lock and any other packing material inside each tray.

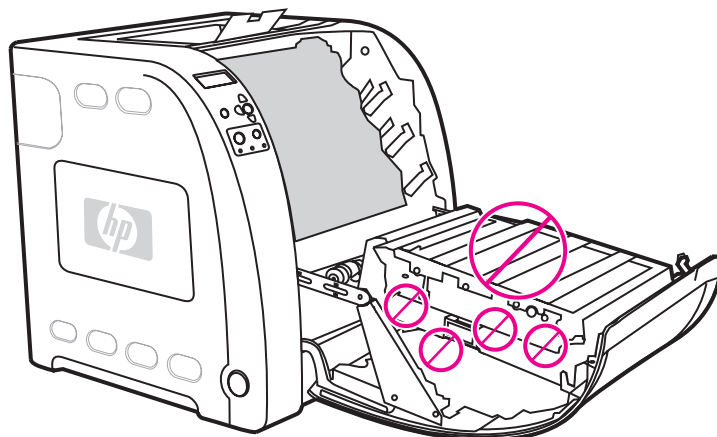
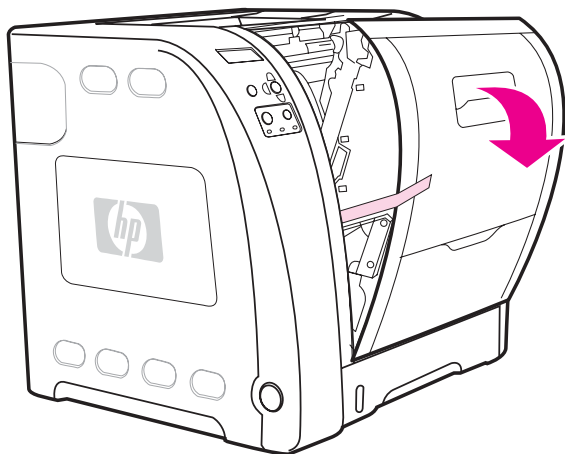
2) Ouvrez les bacs 2 et 3, puis retirez le dispositif de sécurité d'expédition orange et tout matériel d'emballage dans chaque bac.

2) Отворете Тава 2 и Тава 3 и отстранете оранжевата транспортна блокировка и другите опаковъчни материали от всяка тава.

2) 2-ші науа мен 3-ші науаны ашыңыз да, әр науаның ішіндегі жалқын түсті тасымал бекітпесін және басқа да орам материалдарын алып тастаңыз.

2) Откройте лоток 2 и лоток 3, извлеките оранжевый транспортировочный фиксатор изнутри каждого лотка, а также другой упаковочный материал.

2) Відкрийте лоток 2 і лоток 3, після чого видаліть зсередини кожного лотка оранжевий транспортувальний фіксатор, а також усі інші пакувальні матеріали.



3) Lift the front door handle, and pull down the front door.

**CAUTION** Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

3) Soulevez la poignée de la porte avant, puis abaissez la porte avant.

**ATTENTION** Ne placez aucun objet sur le module de transfert. Ne touchez pas à la partie supérieure du module de transfert ou aux contacts sur le côté gauche de ce dernier.

3) Повдигнете дръжката на предната вратичка и дръпнете вратичката надолу.

**ВНИМАНИЕ** Не поставяйте нищо върху устройството за прехвърляне. Не докосвайте горната част на устройството за прехвърляне или контактите от лявата страна на устройство за прехвърляне.

3) Алдыңғы есікшенің тұтқасын көтеріңіз де, алдыңғы есікшені төмен тартыңыз.

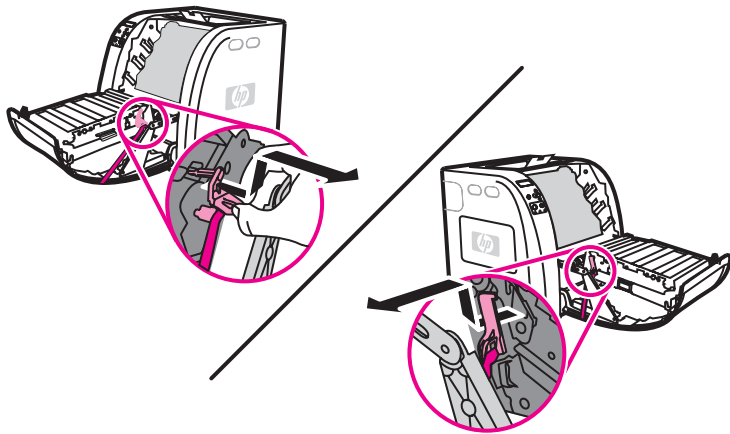
**АБАЙЛАҢЫЗ** Бейне бергіш құрылғының үстіне ештеңе қоймаңыз. Бейне бергіш құрылғының үстіңгі жағына немесе бейне бергіш құрылғының сол жағындағы түйіспелерге қол тигізбеңіз.

3) Поднимите ручку передней дверцы и опустите переднюю дверцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не кладите ничего на устройство передачи. Не касайтесь верхней части устройства передачи и контактов на его левой стороне.

3) Підніміть ручку передньої кришки і витягніть кришку.

**УВАГА** Не кладіть нічого на блок передачі. Не торкайтеся верхньої частини блоку передачі або контактів на лівому боці блоку передачі.



4) Remove the orange tape and orange shipping locks on the left and right sides of the transfer unit. 5) Remove any remaining orange tape from the printer.

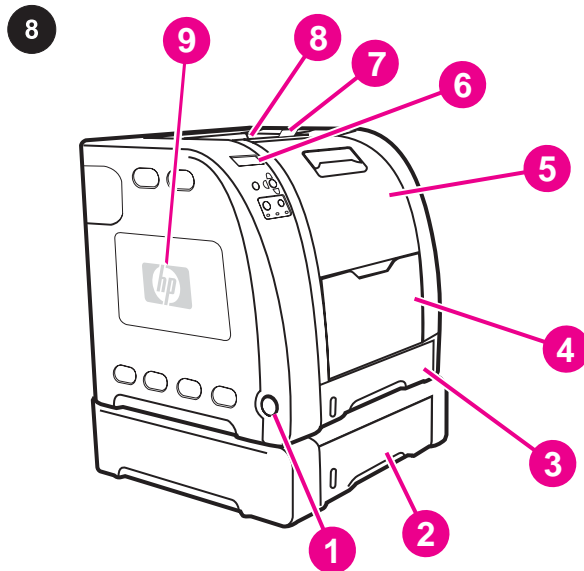
4) Retirez la bande orange et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges sur les côtés gauche et droit du module de transfert. 5) Retirez toute bande orange restante de l'imprimante.

4) Отстранете оранжевата лента и оранжевите транспортни блокировки от лявата и дясната страна на устройството за прехвърляне. 5) Отстранете всички оранжеви ленти от принтера.

4) Бергіш құрылғының сол жағы мен оң жағындағы жалқын түсті таспа мен жалқын түсті тасымал бекітпелерін алып тастаңыз. 5) Принтерде қалған жалқын түсті таспаның бәрін алып тастаңыз.

4) Снимите оранжевую ленту и оранжевые транспортировочные фиксаторы с левой и правой сторон устройства передачи. 5) Снимите оставшуюся оранжевую ленту с принтера.

4) Видаліть оранжеву стрічку і оранжеві транспортувальні фіксатори на лівому і правому боках блоку передачі. 5) Видаліть решту оранжевих стрічок з принтера.



**Locate the printer parts (front view).** 1) on/off switch 2) Tray 3 (optional) 3) Tray 2 4) Tray 1 5) front door 6) printer control panel 7) output bin extender 8) output bin 9) DIMM access door

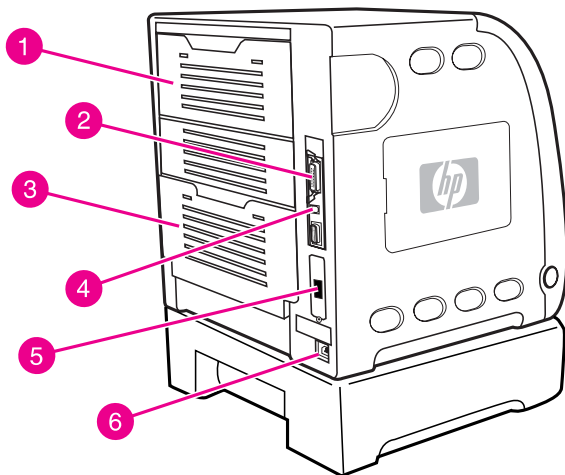
**Repérage des composants de l'imprimante (vue avant).** 1) interrupteur marche/arrêt 2) bac 3 (facultatif) 3) bac 2 4) bac 1 5) porte avant 6) panneau de commande de l'imprimante 7) rallonge du bac de sortie 8) bac de sortie 9) porte d'accès aux modules DIMM

**Идентифицирайте частите на принтера (предна част).** 1) копче за включване/изключване 2) Тава 3 (допълнителна) 3) Тава 2 4) Тава 1 5) предна вратичка 6) контролен панел на принтера 7) удължител на изходящата касета 8) изходяща касета 9) DIMM вратичка за достъп

**Принтердің бөлшектерін орналастыру (алдынан қарағандағы көрініс).** 1) ажыратып-қосқыш 2) 3-ші науа (қосымша) 3) 2-ші науа 4) 1-ші науа 5) алдыңғы есік 6) принтер басқару панелі 7) қабылдағыш қалта кеңейткіші 8) қабылдағыш қалта 9) DIMM есігі

**Местонахождение деталей принтера (вид спереди).** 1) Выключатель питания. 2) Лоток 3 (дополнительно). 3) Лоток 2. 4) Лоток 1. 5) Передняя дверца. 6) Панель управления принтера. 7) Расширитель выходного приемника. 8) Выходной приемник. 9) Дверца доступа к модулям DIMM.

**Знайдіть наступні деталі принтера (вигляд спереду).** 1) Вимикач живлення; 2) лоток 3 (додатково); 3) лоток 2; 4) лоток 1; 5) передня кришка; 6) панель керування принтера; 7) розширювач приймального відсіку; 8) приймальний відсік; 9) кришка доступу до модулів DIMM



**Locate the printer parts (back view).** 1) upper rear door 2) parallel connection 3) lower rear door (rear output bin) 4) USB connection 5) EIO connection 6) power connection

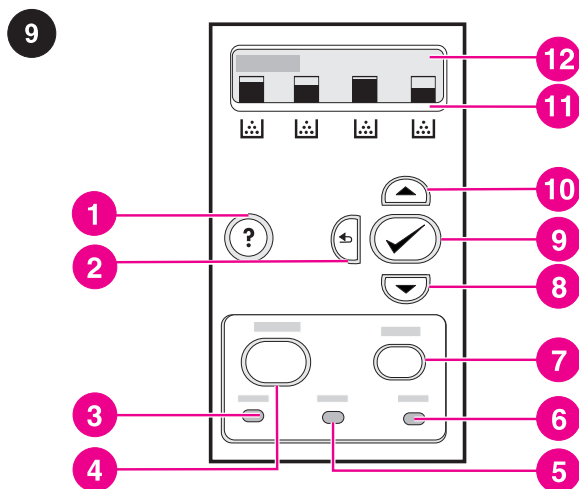
**Repérage des composants de l'imprimante (vue arrière).** 1) porte arrière supérieure 2) connexion parallèle 3) porte arrière inférieure (bac de sortie arrière) 4) connexion USB 5) connexion EIO 6) connexion d'alimentation

**Идентифицирайте частите на принтера (задна част).** 1) горна задна врата 2) паралелна връзка 3) долна задна врата (задна изходяща касета) 4) USB връзка 5) EIO връзка 6) свързване към хранване

**Принтердің бөлшектерін орналастырыңыз (артынан қарағандағы көрініс).** 1) үстіңгі артқы есікше 2) параллель ағытпа 3) астыңғы артқы есікше (артқы қабылдағыш қалта) 4) USB ағытпасы 5) EIO ағытпасы 6) қуат көзі ағытпасы

**Местонахождение деталей принтера (вид сзади).** 1) верхняя задняя дверца 2) параллельный порт 3) нижняя задняя дверца (задний выходной лоток) 4) гнездо USB 5) гнездо EIO 6) гнездо питания

**Знайдіть наступні деталі принтера (вигляд ззаду).** 1) задня верхня кришка; 2) з'єднувач паралельного інтерфейсу; 3) задня нижня кришка (задній приймальний відсік); 4) з'єднувач USB; 5) з'єднувач EIO; 6) з'єднувач кабелю живлення.



**Understand the control panel.** 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

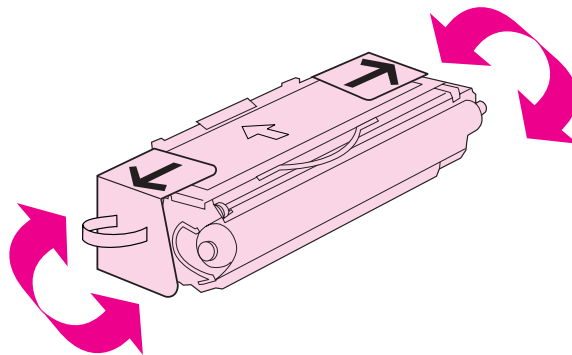
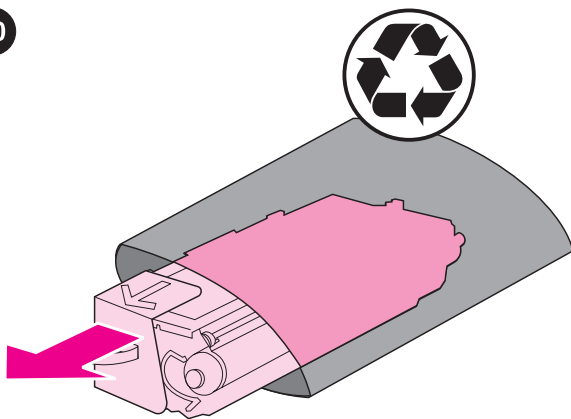
**Présentation du panneau de commande.** 1) bouton aide 2) flèche vers l'arrière 3) voyant prête 4) bouton menu 5) voyant données 6) voyant attention 7) bouton arrêter 8) flèche vers l'avant 9) bouton sélectionner 10) flèche vers le haut 11) indicateurs de niveau des cartouches d'impression 12) affichage

**Запознайте се контролния панел.** 1) бутон help (помощ) 2) бутон back arrow (обратна стрелка) 3) лампичка "готово" 4) бутон меню (меню) 5) лампичка за данни 6) лампичка "внимание" 7) бутон stop (стоп) 8) бутон down arrow (долна стрелка) 9) бутон select (избор) 10) бутон up arrow (горна стрелка) 11) индикатори за нивото на печатащите касети 12) дисплей

**Басқару панелі туралы түсіндірмелер.** 1) көмек шақыру батырмасы 2) "кері бағытталған жебе" батырмасы 3) ready ("әзір") көрсеткіші 4) меню батырмасы 5) data ("дерек") көрсеткіші 6) attention ("назар аударыңыз") көрсеткіші 7) тоқтату батырмасы 8) "төмен бағытталған жебе" батырмасы 9) таңдау батырмасы 10) "жоғары бағытталған жебе" батырмасы 11) басу картриджі деңгейінің көрсеткіші 12) дисплей

**Описание панели управления.** 1) кнопка справки 2) кнопка стрелка назад 3) индикатор Готов 4) кнопка меню 5) индикатор Данные 6) индикатор Внимание 7) кнопка остановки 8) кнопка стрелка назад 9) кнопка выбора 10) кнопка стрелка вверх 11) индикатор уровней картриджей 12) дисплей

**Пояснення функцій панелі керування.** 1) Кнопка довідки; 2) стрілка назад; 3) індикатор готовності; 4) кнопка меню; 5) індикатор передачі даних; 6) індикатор уваги; 7) кнопка зупинення; 8) стрілка вниз; 9) кнопка виділення; 10) стрілка вгору; 11) індикатори рівня чорнил у картриджах; 12) дисплей.



**Install the print cartridges.** 1) Remove a new print cartridge from the bag.

2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

**Installation des cartouches d'impression.** 1) Retirez une cartouche d'impression neuve de son emballage.

2) Saisissez les deux côtés de la cartouche et distribuez le toner en secouant délicatement la cartouche latéralement.

**Инсталиране на касетите за печат.** 1) Вземете нова касета за печат от чантата.

2) Хванете касетата за печат от двете страни и разпределете тонера, като леко наклоняте касетата за печат на едната и другата страна.

**Басу картридждерін орнатыңыз.** 1) Жаңа басу картриджін қалташа ішінен алып шығу.

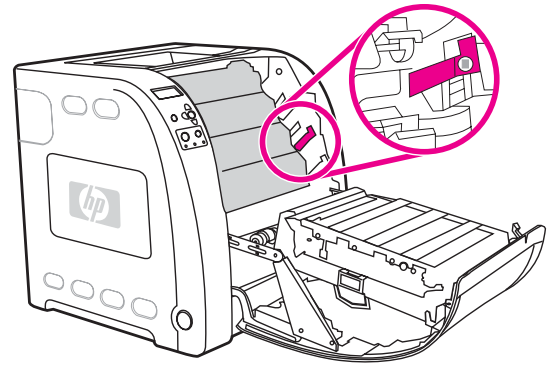
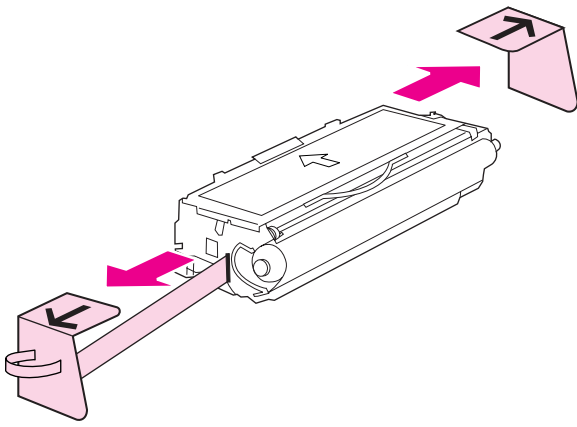
2) Картридждің екі жағынан ұстаңыз да, оны бір жақтан екінші жаққа кезек-кезек ақырын сілкіу арқылы тонерді таратыңыз.

**Установите картриджи.** 1) Извлеките новый картридж из пакета.

2) Возьмитесь за обе стороны картриджа и слегка потрясите его из стороны в сторону, чтобы равномерно распределить тонер внутри картриджа.

**Встановіть картриджі.** 1) Вийміть новий картридж з пакету.

2) Візьміться за обидва боки картриджа і легенько струсіть його з одного боку в другий, щоб рівномірно розподілити тонер по картриджу.



**3)** Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

**Note** Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

**3)** Retirez la bande et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges de la nouvelle cartouche d'impression.

**Remarque** Jetez la bande et les dispositifs de sécurité d'expédition oranges en respectant les réglementations locales.

**3)** Отстранете и изхвърлете оранжевата транспортна лента и транспортните блокировки от новата касета за печат.

**Забележка** Изхвърлете транспортната лента и транспортните блокировки според местните разпоредби.

**3)** Жаңа басу картриджінен жалқын түсті тасымал таспасы мен тасымал бекітпелерін алып тастаңыз да, лақтырып жіберіңіз.

**Ескертпе** Тасымал таспасы мен тасымал бекітпелерін жергілікті ережелерге сәйкес жойыңыз.

**3)** Снимите и утилизируйте оранжевые транспортировочные фиксаторы и оранжевую ленту с нового картриджа.

**Примечание** Утилизируйте транспортировочные ленту и фиксаторы согласно предписаниям соответствующих законов.

**3)** Видаліть оранжеві пакувальні стрічки і блокувальні фіксатори з нового картриджа і викиньте їх.

**Примітка** Пакувальну стрічку і блокувальні фіксатори необхідно викидати, дотримуючись місцевих норм і правил.

**4)** Locate the color slot for the print cartridge.

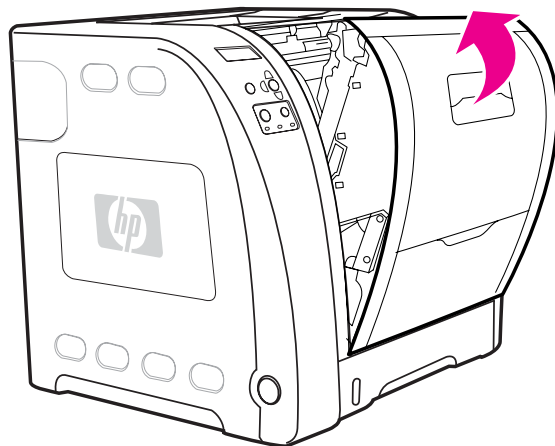
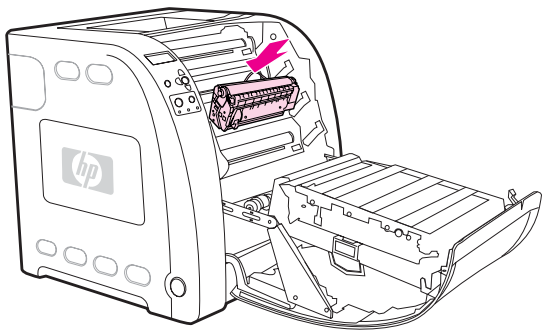
**4)** Repérez le logement couleur de la cartouche d'impression.

**4)** Поставете цветния слот за касетата за печат.

**4)** Принтерге арналған бояу науашасын орнына қойыңыз.

**4)** Найдите цветное гнездо для картриджа

**4)** Знайдіть кольорове гніздо для картриджа.



**5)** Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

**7)** Firmly close the front door.

**5)** Alignez la cartouche d'impression sur les repères dans l'imprimante puis, à l'aide de la poignée, introduisez la cartouche. **6)** Répétez cette procédure pour les trois autres cartouches d'impression.

**7)** Fermez la porte avant.

**5)** Подравнете печатащата касета с пистите в принтера и, използвайки дръжката на лоста, поставете касетата. **6)** Повторете тази процедура за останалите три печатащи касети.

**7)** Затворете добре предната вратичка.

**5)** Басу картриджін принтердің ішіндегі жолдарға дәлдеңіз де, тұтқаны пайдалана отырып картриджді салыңыз. **6)** Қалған төрт басу картриджі үшін де осы рәсімді қайталаңыз.

**7)** Есікшені мықтап жабыңыз.

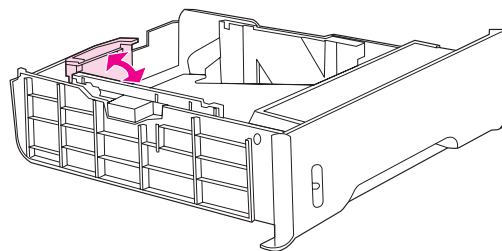
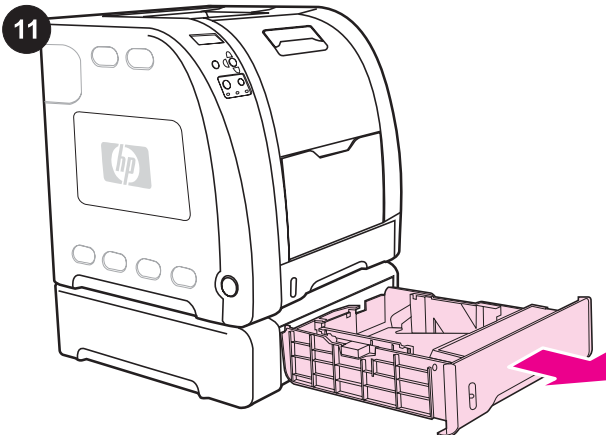
**5)** Выворняйте картридж по направляющим внутри принтера и с помощью ручки вставьте его на место. **6)** Повторите эту процедуру для оставшихся трех картриджей.

**7)** Плотно закройте переднюю дверцу.

**5)** Вирівняйте картридж з доріжками всередині принтера і за допомогою ручки вставте картридж на своє місце. **6)** Повторіть цю процедуру для решти картриджів.

**7)** Надійно закрийте передню кришку.





**Load paper into Tray 3 (optional procedure).** 1) Pull the tray out of the printer.

2) Adjust the length guides. **Letter-size paper:** Raise the blue rear stop. **A4-size paper:** Lower the blue rear stop.

**Chargement de papier dans le bac 3 (procédure facultative).**

1) Sortez le bac de l'imprimante.

2) Réglez les guides de longueur. **Papier de format Lettre :**

Soulevez le taquet arrière bleu. **Papier de format A4 :** Abaissez le taquet arrière bleu.

**Заредете хартия в Тава 3 (допълнителна процедура).**

1) Издърпайте тавата от принтера.

2) Регулирайте ограничителите за дължина. **Хартия с формат**

**letter:** Повдигнете задната синя блокировка. **Хартия с формат A4:** Снизете задната синя блокировка.

**3-науа ішіне қағаз жүктеу (қосымша рәсім).** 1) Науаны принтер ішінен бері тартып шығарыңыз.

2) Ұзындық бағыттағыштарды реттеңіз. **Letter мөлшерлі қағаз:**

Артқы көк шектегішті көтеріңіз. **A4 мөлшерлі қағаз:** Артқы көк шектегішті түсіріңіз.

**Загрузите бумагу в Лоток 3 (необязательная процедура).**

1) Выдвиньте лоток из принтера.

2) Отрегулируйте направляющие длины. **Бумага формата**

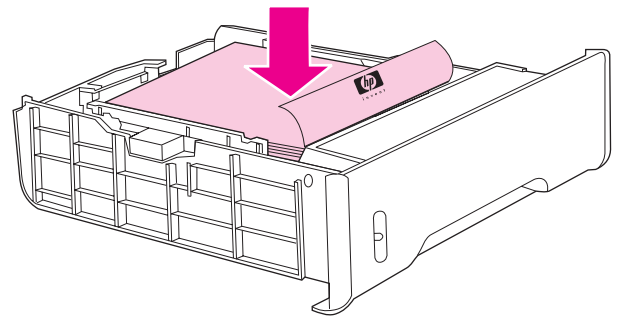
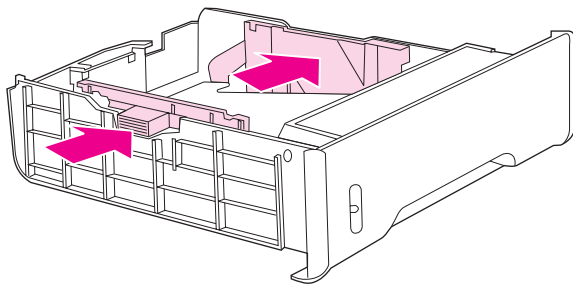
**Letter.** Поднимите синий задний упор. **Бумага формата A4.** Опустите синий задний упор.

**Завантажте папір у лоток 3 (необов'язкова процедура).**

1) Витягніть лоток з принтера.

2) Правильно встановіть регулятори довжини. **Папір формату**

**Letter:** підніміть синій задній обмежувач. **Папір формату A4:** опустіть синій задній обмежувач.



3) Adjust the width guides. **Letter-size paper:** Press the center of the side width guides outward as far as possible. **A4-size paper:** Press the blue ridges, on the outside of the side width guides, inward as far as possible.

3) Réglez les guides de largeur. **Papier de format Lettre :** Appuyez au centre des guides de largeur latéraux vers l'extérieur aussi loin que possible. **Papier de format A4 :** Appuyez sur les arêtes bleues, sur l'extérieur des guides de largeur latéraux, vers l'intérieur aussi loin que possible.

3) Регулирайте ограничителите за ширина. **Хартия с формат letter:** Натиснете центъра на страничните ограничители за ширина колкото е възможно навън. **Хартия с формат A4:** Натиснете сините ивици от външната страна на ограничителите за ширина, колкото се може по-навътре.

3) Ендік бағыттағыштарды реттеңіз. **Letter мөлшерлі қағаз:** Бүйір ендік бағыттағыштардың ортасын мүмкін болғанынша сыртқа қарай басыңыз. **A4 мөлшерлі қағаз:** Бүйір ендік бағыттағыштардың сыртқы жағындағы көк түсті жиектерді мүмкін болғанынша ішке қарай басыңыз.

3) Отрегулируйте направляющие ширины. **Бумага формата Letter.** Раздвиньте как можно шире направляющие ширины путем нажатия на них в центре. **Бумага формата A4.** Сдвиньте как можно дальше направляющие ширины путем нажатия на синие выступы с наружной стороны направляющих.

3) Правильно встановіть регулятори ширини. **Папір формату Letter:** натиснувши обома руками на центральну частину бокових регуляторів ширини, розведіть їх у боки якомога далі один від одного. **Папір формату A4:** натиснувши на сині виступи на зовнішній частині бокових регуляторів ширини, зведіть їх усередину до кінця.

4) Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

**Note** Do not fan the paper before loading.

4) Chargez du papier dans le bac. S'il s'agit d'un papier spécial, tel que du papier à en-tête, chargez-le la face imprimée vers le bas et le bord supérieur vers l'avant du bac.

**Remarque** N'aérez pas le papier avant de le charger.

4) Заредете хартията в тавата. Ако това е специална хартия, например бланки, заредете я със страната за печат надолу с горния ръб към предната част на тавата.

**Забележка** Не разлиствайте хартията преди зареждане.

4) Науаның ішіне қағаз жүктеңіз. Егер ол баспалық фирмалық бланк сияқты арнайы қағаз болса, оны басылатын жағын төмен қаратып және жоғарғы шетін науаның алдыңғы жағына қарай жүктеңіз.

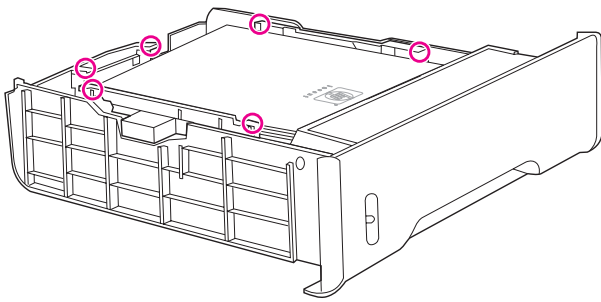
**Ескертпе** Жүктер алдында қағазды желпілдетпеңіз.

4) Загрузите бумагу в лоток. Если это специальная бумага, например фирменные бланки, загрузите ее стороной для печати вниз и верхним краем бумаги в направлении передней части лотка.

**Примечание** Не листайте бумагу перед загрузкой.

4) Завантажте папір у лоток. Якщо це папір особливого типу (наприклад, фірмовий бланк), завантажте його частиною для друку вниз і верхнім краєм уперед.

**Примітка** Не розворушуйте папір віялом перед завантаженням.



**5)** Make sure the stack of paper is flat in the tray at all four corners, and keep it below the height tabs.

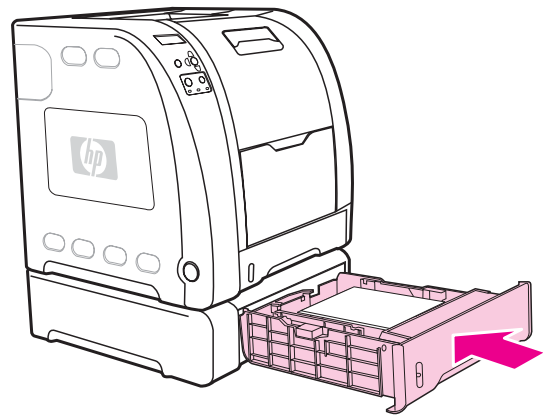
**5)** Assurez-vous que la pile de papier est plane dans le bac aux quatre angles et placez-la sous les repères de hauteur.

**5)** Уверете се, че всичките четири ъгли на тестето хартия лежат изправени в тавата и са под нивото на ограничителите за височина.

**5)** Жүктелген қағаз қатарының барлық төрт бұрышы науа ішінде жайпақ жатқанына көз жеткізіңіз және оны биіктік белгісінен төмен жүктеңіз.

**5)** Убедитесь, что стопка бумаги ровно лежит в лотке по всем четырем углам, а бумага находится ниже выступов высоты.

**5)** Перевірте, чи пачка паперу рівно прилягає до всіх чотирьох кутів. Слідкуйте, щоб аркуші не виступали над обмежувачами висоти.



**6)** Slide the tray back into the printer.

**6)** Faites glisser le bac dans l'imprimante.

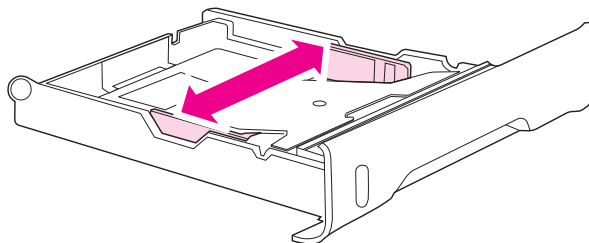
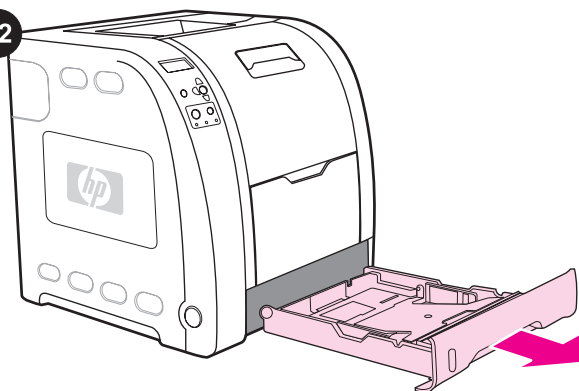
**6)** Плъзнете тавата обратно в принтера.

**6)** Науаны принтер ішіне қайта сырғытыңыз.

**6)** Задвиньте лоток обратно в принтер.

**6)** Засуньте лоток назад у принтер.

12



**Load paper into Tray 2.** 1) Pull Tray 2 out of the printer.

2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guide point to the size of paper you are loading.

**Chargement de papier dans le bac 2.** 1) Sortez le bac 2 de l'imprimante.

2) Déplacez les guides de largeur jusqu'à ce que les flèches bleues sur ceux-ci pointent vers le format de papier chargé.

**Заредете хартия в Тава 2.** 1) Издърпайте Тава 2 от принтера.

2) Преместете страничните ограничители за ширина, докато сините стрелки на ограничителя покажат формата на хартията, която зареждате.

**2-науа ішіне қағаз жүктеу.** 1) 2-науаны принтер ішінен бері тартып шығарыңыз.

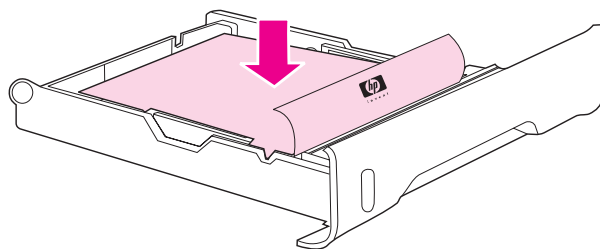
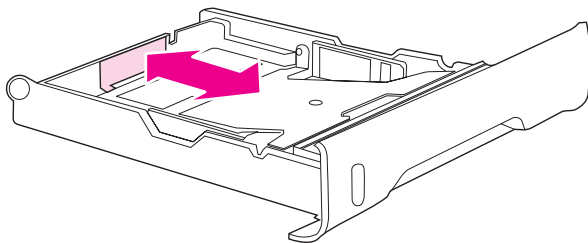
2) Ендік бағыттағыштағы көк түсті жебе сіз жүктеп жатқан қағаздың мөлшерін көрсеткенге дейін бүйір ендік бағыттағыштарды жылжыта беріңіз.

**Загрузите бумагу в Лоток 2.** 1) Выдвиньте Лоток 2 из принтера.

2) Сдвиньте боковые направляющие ширины так, чтобы синие стрелки на направляющих ширины указывали на формат загружаемой бумаги.

**Завантажте папір у лоток 2.** 1) Витягніть лоток 2 з принтера.

2) Пересовуйте бокові регулятори ширини, доки сині стрілки на регуляторі ширини не вкажуть на формат паперу, який ви завантажуете.



**3)** On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the size you are loading.

**3)** A l'arrière du bac, appuyez sur les arêtes bleues et faites glisser les guides de longueur jusqu'à ce que le symbole de flèche pointe vers le format chargé.

**3)** От задната част на тавата натиснете сините ивици и плъзнете ограничителите за дължина, докато символът със стрелка покаже формата, който зареждате.

**3)** Науаның артқы жағындағы көк түсті жиектерді басыңыз да, ұзындық бағыттағыштарды жебе белгісі сіз жүктеп жатқан мөлшерді көрсеткенге дейін сырғытыңыз.

**3)** На обратной стороне лотка нажмите на синие выступы и передвиньте направляющие длины, пока знак стрелки не укажет на формат загружаемой бумаги.

**3)** Натисніть на сині виступи в задній частині лотка і зсовуйте регулятори довжини, доки стрілка не вкаже на формат паперу, який ви завантажуйте.

**4)** Load paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

**Note** Do not fan the paper before loading.

**4)** Chargez du papier dans le bac. S'il s'agit d'un papier spécial, tel que du papier à en-tête, chargez-le la face imprimée vers le bas et le bord supérieur vers l'avant du bac.

**Remarque** N'aérez pas le papier avant de le charger.

**4)** Заредете хартията в тавата. Ако това е специална хартия, например бланки, заредете я със страната за печат надолу с горния ръб към предната част на тавата.

**Забележка** Не разлиствайте хартията преди зареждане.

**4)** Науа ішіне қағаз жүктеңіз. Егер ол баспалық фирмалық бланк сияқты арнайы қағаз болса, оны басылатын жағын төмен қаратып және жоғарғы шетін науаның алдыңғы жағына қарай жүктеңіз.

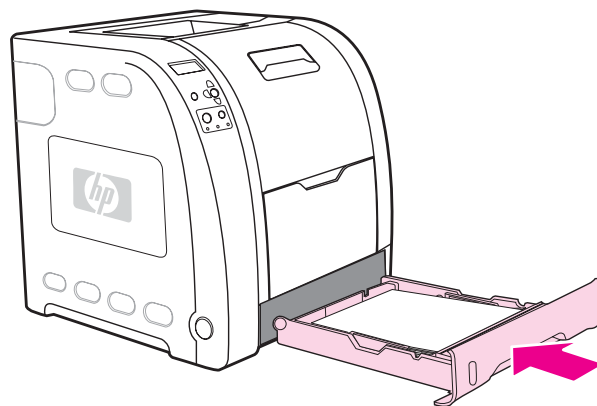
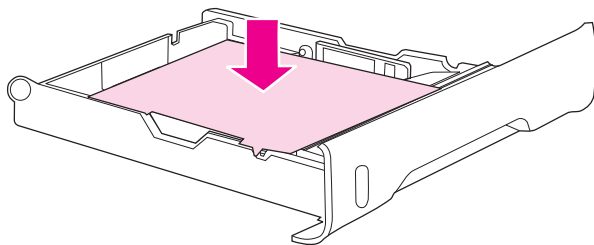
**Ескерте** Жүктер алдында қағазды желпілдетпеңіз.

**4)** Загрузите бумагу в лоток. Если это специальная бумага, например фирменные бланки, загрузите ее стороной для печати вниз и верхним краем бумаги в направлении передней части лотка.

**Примечание** Не листайте бумагу перед загрузкой.

**4)** Завантажте папір у лоток. Якщо це папір особливого типу (наприклад, фірмовий бланк), завантажте його боком для друку вниз і верхнім краєм уперед.

**Примітка** Не розворюшуйте папір віялом перед завантаженням.



**5)** Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

**5)** Appuyez sur la pile de papier afin de verrouiller en place la plaque métallique de soulèvement du papier. Assurez-vous que la pile de papier est plane et située au-dessous des repères de hauteur.

**5)** Натиснете надолу тестето хартия, за да застопорите металната тава за повдигане на мястото ѝ. Уверете се, че тестето хартия лежи изравнено и хартията е под ограничителите за височина.

**5)** Көтергіш металл табақшаны өз орнына бекіту үшін қағаз қатарын төмен итеріңіз. Жүктелген қағаз қатары жайпақ жатқанына және қағаз биіктік белгілерінен төмен екеніне көз жеткізіңіз.

**5)** Нажмите на стопку бумаги, чтобы зафиксировать на месте металлическую пластину подъема бумаги. Убедитесь, что стопка бумаги ровно лежит, а бумага находится ниже выступов высоты.

**5)** Натисніть на пачку паперу, щоб зафіксувати металеву підйомну пластину. Перевірте, чи папір у пачці лежить рівно. Слідкуйте, щоб аркуші не виступали над обмежувачами висоти.

**6)** Slide the tray back into the printer.

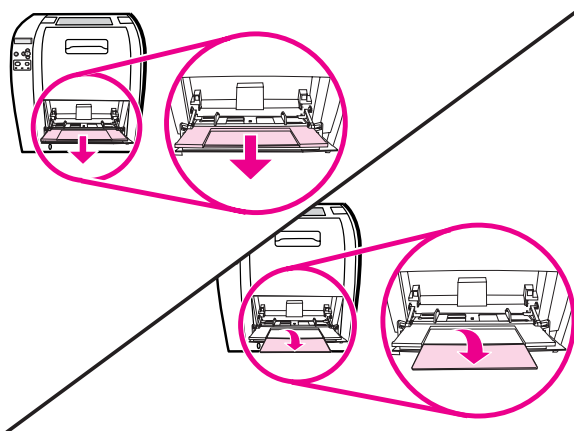
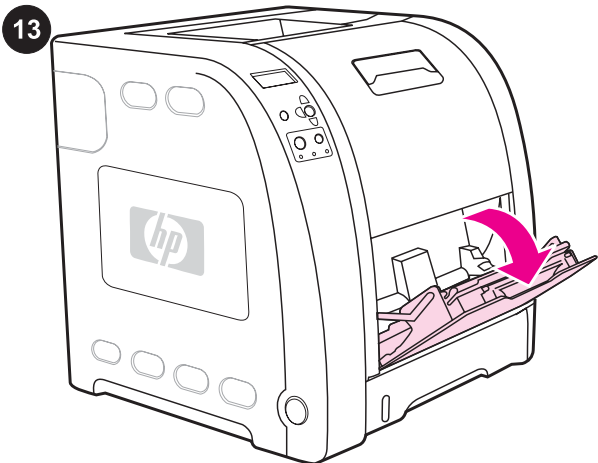
**6)** Faites glisser le bac dans l'imprimante.

**6)** Плъзнете тавата обратно в принтера.

**6)** Науаны принтер ішіне қайта сырғытыңыз.

**6)** Задвиньте лоток обратно в принтер.

**6)** Засуньте лоток назад у принтер.



**Load paper into Tray 1 (optional procedure).** 1) Open Tray 1.

**Note** If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

**Chargement de papier dans le bac 1 (procédure facultative).**

1) Ouvrez le bac 1.

**Remarque** En cas d'impression sur un support spécial tel que des enveloppes, utilisez le bac 1.

2) Etirez la rallonge du bac et, au besoin, ouvrez la rallonge supplémentaire.

**Заредете хартия в Тава 1 (допълнителна процедура).**

1) Отворете Тава 1.

**Забележка** Ако ще отпечатвате специални носители, например пликове, използвайте Тава 1.

2) Изтеглете удължителя на изходната тава и, ако е необходимо, отворете допълнителния удължител на тавата.

**1-науа ішіне қағаз жүктеу (қосымша рәсім).** 1) 1-науаны ашыңыз.

**Ескертпе** Егер конверт сияқты арнайы құжат түрін басатын болсаңыз, 1-науаны пайдаланыңыз.

2) Науа кеңейткішті сырғытып шығарыңыз да, егер қажет болса, қосымша науа кеңейткішті ашыңыз.

**Загрузите бумагу в Лоток 1 (необязательная процедура).**

1) Откройте Лоток 1.

**Примечание** При печати на специальных материалах, например конвертах, используйте Лоток 1.

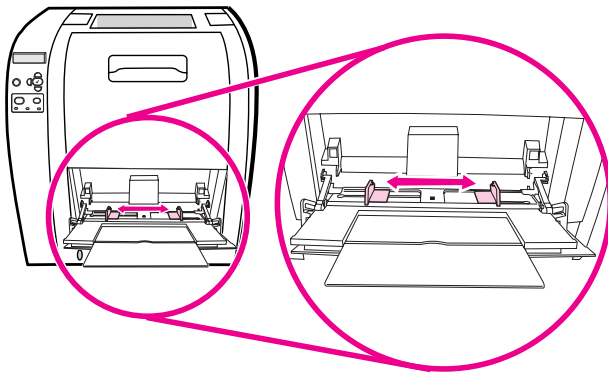
2) Выдвиньте удлинитель лотка и, если необходимо, откройте дополнительный удлинитель лотка.

**Завантажте папір у лоток 1 (необов'язкова процедура).**

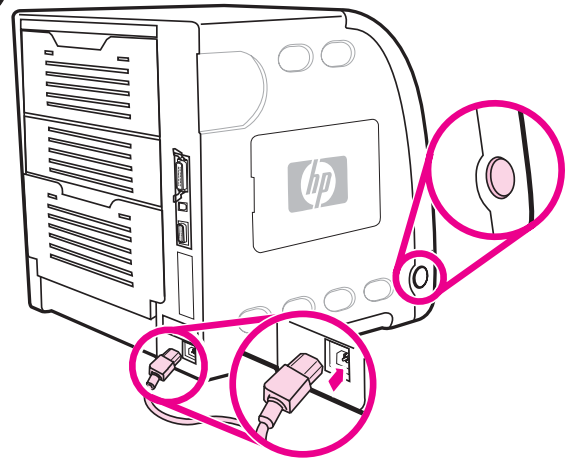
1) Відкрийте лоток 1.

**Примітка** Якщо ви друкуєте на папері особливого типу (наприклад, на конвертах), використовуйте лоток 1.

2) Витягніть подовжувач лотка і, якщо необхідно, відкрийте додатковий подовжувач.



14



- 3) Slide the width guides slightly wider than the print media.  
4) Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

- 3) Faites glisser les guides de largeur un peu au-delà du support d'impression. 4) Retirez tout support inutilisé, puis fermez le bac une fois l'impression terminée.

- 3) Плъзнете ограничителите за ширина, така че да остане малко разстояние между тях и носителя, който ще се отпечата. 4) Отстранете неизползваните носители за печатане и затворете тавата, когато приключите с печатането.

- 3) Бүйір бағыттағыштарды басылатын құжаттан сәл кеңірек қалыпта сырғытыңыз. 4) Басуды аяқтаған соң кез келген пайдаланылмаған құжатты алып тастаңыз да, науаны жабыңыз.

- 3) Придвиньте направляющие ширины до размера используемого материала, оставив небольшие зазоры.  
4) После окончания печати извлеките все неиспользуемые материалы для печати и закройте лоток.

- 3) Розсуньте регулятори на ширину трохи більшу за ширину завантаженого носія. 4) Видаліть усі носії для друку, що не використовуються, і закрийте лоток після завершення друку.

**Connect the power cable and turn the printer on.** After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

**CAUTION** Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

**Connexion du cordon d'alimentation et mise sous tension de l'imprimante.** Après deux minutes au minimum, le voyant d'état prêt vert s'allume.

**ATTENTION** Ne connectez pas encore l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau.

**Свържете кабела за захранване и включете принтера.** След най-малко две минути, зелената лампичка за готовност се включва.

**ВНИМАНИЕ** Не свързвайте принтера с компютъра или в мрежата в същото време.

**Ток көзіне қосу сымын жалғаңыз да, принтерді токқа қосыңыз.** Кем дегенде екі минут өткенде жасыл түсті ready ("әзір") көрсеткіші қосылады.

**АБАЙЛАҢЫЗ** Бұл кезде принтерді компьютерге немесе желіге қоспаңыз.

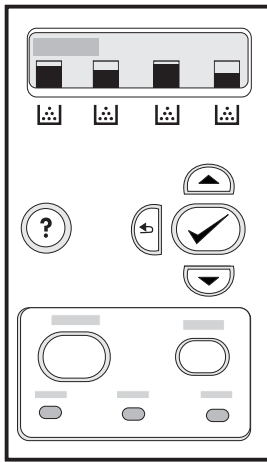
**Подключите кабель питания и включите принтер.** Спустя минимум две минуты загорится зеленый индикатор готовности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** В это время не подключайте принтер к компьютеру или сети.

**Приєднайте кабель живлення і увімкніть принтер.** Як мінімум через дві хвилини засвітиться зелений індикатор готовності.

**УВАГА** На цьому етапі поки що не підключайте принтер до комп'ютера або до мережі.





If prompted to select a control panel language, press ▼ or ▲ to highlight the desired language. Press ✓ to select it.

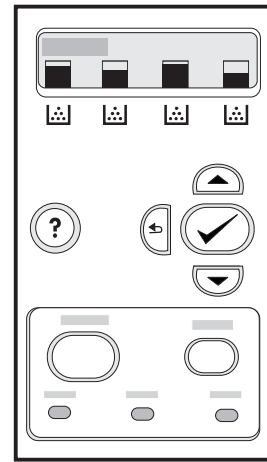
Si vous êtes invité à sélectionner une langue du panneau de commande, appuyez sur ▼ ou ▲ pour mettre en surbrillance la langue souhaitée. Appuyez sur ✓ pour la sélectionner.

Ако бъдете подканени да изберете език за контролния панел, натиснете ▼ или ▲, за да изберете желаните от вас език. Натиснете ✓, за да го изберете.

Егер басқару панелі тілін таңдау туралы нұсқау болса, ▼ немесе ▲ басыңыз. Оны таңдау үшін ✓ басыңыз.

При запросе выбора языка панели управления нажмите клавишу ▼ или ▲, чтобы перейти к нужному языку. Для выбора языка нажмите клавишу ✓.

Якщо з'явиться підказка для вибору мови панелі керування, натисніть ▼ або ▲, щоб виділити потрібну мову. Натисніть ✓ щоб вибрати цю мову.



**Print a demo page.** 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

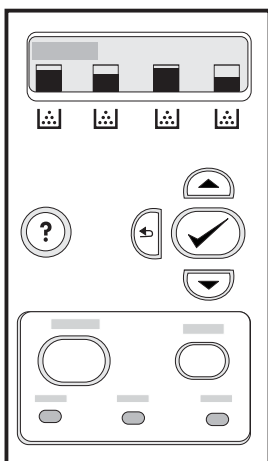
**Impression d'une page de démonstration.** 1) Appuyez sur **MENU** pour accéder aux menus. 2) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **INFORMATIONS**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option. 3) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **IMPRIMER PAGE DEMO**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option.

**Отпечатайте пробна страница.** 1) Натиснете **MENU** (Меню), за да влезете в менюта. 2) Натиснете ▼, за да селектирате **INFORMATION** (ИНФОРМАЦИЯ), и след това натиснете ✓, за да изберете. 3) Натиснете ▼, за да селектирате **PRINT DEMO** (Отпечатай пробно), и след това натиснете ✓, за да изберете.

**Демонстрациялық бетті басып шығарыңыз.** 1) Менюлерге кіру үшін **MENU** (Меню) басыңыз. 2) **INFORMATION** (АҚПАРАТ) хабарын жарықпен белгілеу үшін ▼ басыңыз да, содан соң оны таңдау үшін ✓ белгісін басыңыз. 3) **PRINT DEMO** хабарын жарықпен белгілеу үшін ▼ басыңыз да, содан соң оны таңдау үшін ✓ белгісін басыңыз.

**Распечатайте демонстрационную страницу.** 1) Нажмите **МЕНЮ** для входа в меню. 2) Нажмите ▼ для выделения пункта **ИНФОРМАЦИЯ**, а затем нажмите ✓, чтобы выбрать его. 3) Нажмите ▼, чтобы выделить пункт **ПЕЧАТЬ ДЕМО**, а затем нажмите ✓, чтобы выбрать его.

**Надрукуйте пробну сторінку.** 1) Натисніть кнопку **MENU** (Меню), щоб увійти в меню. 2) Натисніть ▼, щоб виділити пункт **INFORMATION** (Інформація), а потім натисніть ✓, щоб вибрати цей пункт. 3) Натисніть ▼, щоб виділити пункт **PRINT DEMO** (Друкувати пробну сторінку), а потім натисніть ✓, щоб вибрати цей пункт.



16



After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

Une fois la page de démonstration imprimée, le panneau de commande de l'imprimante affiche le message **PRET**.

След като отпечата пробната страница, контролният панел на принтера показва съобщението **READY** (Готово).

Демонстрациялық бетті басып шыққан соң принтердің басқару панелінде **READY** ("әзір") хабары көрініс береді.

После печати демонстрационной страницы на панели управления принтера проявится сообщение **ГОТОВ**.

Після друку пробної сторінки на панелі керування принтера з'явиться повідомлення **READY** (Готовий).

**Choose ONE installation method.** To connect the printer directly to a Windows® PC, go to step 17. To connect the printer directly to a Macintosh computer, go to step 19. To connect the printer to the network, go to step 20.

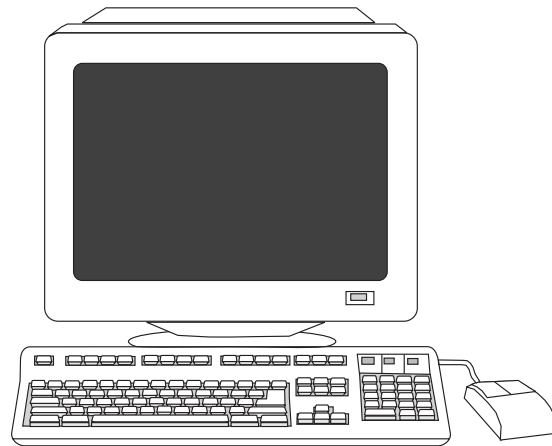
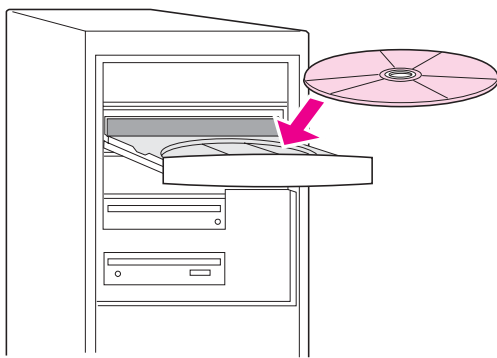
**Choix d'une méthode d'installation.** Pour connecter l'imprimante directement à un ordinateur Windows®, passez à l'étape 17. Pour connecter l'imprimante directement à un Macintosh, passez à l'étape 19. Pour connecter l'imprimante à un réseau, passez à l'étape 20.

**Изберете ЕДИН метод за инсталиране.** За да свържете принтера директно с компютър с Windows®, преминете на стъпка 17. За да свържете принтера с компютър Macintosh, преминете на стъпка 19. За да свържете принтера в мрежа, пременете на стъпка 20.

**БІР орнату әдісін таңдаңыз.** Принтерді тікелей Windows® дербес компьютеріне (PC) жалғау үшін 17 қадамды жасаңыз. Принтерді тікелей Macintosh компьютеріне жалғау үшін 19 қадамды жасаңыз. Принтерді желіге жалғау үшін 20 қадамды жасаңыз.

**Выберите ОДИН способ установки.** Чтобы подключить принтер напрямую к ПК с системой Windows®, перейдите к шагу 17. Чтобы подключить принтер напрямую к компьютеру Macintosh, перейдите к шагу 19. Чтобы подключить принтер напрямую к сети, перейдите к шагу 20.

**Виберіть ОДИН спосіб встановлення.** Щоб підключити принтер безпосередньо до ПК з операційною системою Windows®, перейдіть до кроку 17. Щоб підключити принтер до комп'ютера Макінтош, перейдіть до кроку 19. Щоб підключити принтер до мережі, перейдіть до кроку 20.



**Connect the printer directly to a Windows PC.** 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

**Note** Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 18.

**Connexion directe de l'imprimante à un ordinateur Windows.**

1) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM.

**Remarque** Installez le logiciel à partir du CD-ROM avant de raccorder le câble à l'imprimante. Si vous avez déjà connecté le câble et que le message **Nouveau matériel détecté** s'affiche, passez à l'étape 18.

**Свържете принтера директно с компютър с Windows.**

1) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството.

**Забележка** Инсталирайте софтуера от компактдиска, преди да свържете кабела към принтера. Ако вече сте свързали кабела и се появи съобщението **New Hardware Found** (Намерен нов хардуер), преминете на стъпка 18.

**Принтерді тікелей Windows дербес компьютеріне (PC) жалғау.**

1) CD-ROM дискін CD-ROM жетегіне салыңыз.

**Ескертпе** Кабельді принтерге жалғардан бұрын CD-ROM-нан бағдарламалық жабдықтауды орнатыңыз. Егер сіз кабельді жалғап қойған болсаңыз және **New Hardware Found** (Жаңа құрылғы табылды) хабары пайда болса, 18 қадамды жасаңыз.

**Подключите принтер непосредственно к ПК с системой Windows.**

1) Вставьте компакт-диск в дисковод.

**Примечание** Установите программу с компакт-диска перед подключением кабеля к принтеру. Если уже подключен кабель и появилось сообщение **Обнаружено новое устройство**, перейдите к шагу 18.

**Підключіть принтер безпосередньо до ПК з ОС Windows.**

1) Покладіть компакт-диск у дисковод для читання компакт-дисків.

**Примітка** Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска, перед тим як підключати кабель до принтера. Якщо ви вже підключили кабель і з'явилося повідомлення **New Hardware Found** (Знайдено нове обладнання), перейдіть до кроку 18.

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

**Note** If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X: SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Dans l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer une imprimante**. L'assistant d'installation s'affiche.

**Remarque** Si l'écran de bienvenue ne s'affiche pas, cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Exécuter**. Entrez **X: SETUP**, remplacez **X** par la lettre du lecteur de CD-ROM, puis cliquez sur **OK**.

2) От екрана welcome (добре дошли) кликнете върху **Install Printer** (Инсталирай принтер). Появява се Setup Wizard (Помощник за инсталиране).

**Забележка** Ако не се появи екранът welcome, кликнете върху **Start** (Старт) и след това кликнете върху **Run** (Стартиране). Напишете **X: SETUP** (Настройване), заместете **X** с буквата за CD-ROM устройството и след това кликнете върху **OK**.

2) Хош келдіңіз экранында **Install Printer** (Принтер орнату) шертіңіз. Setup Wizard (Орнату шебері) пайда болады.

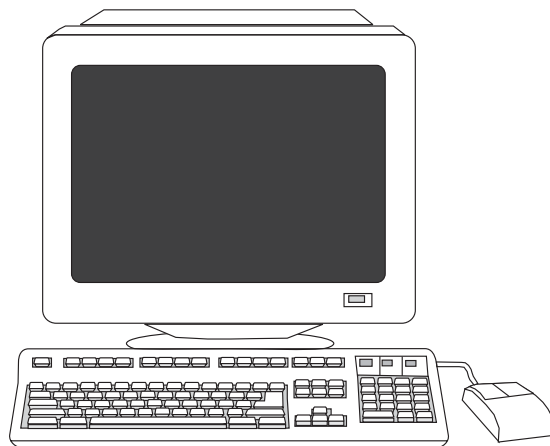
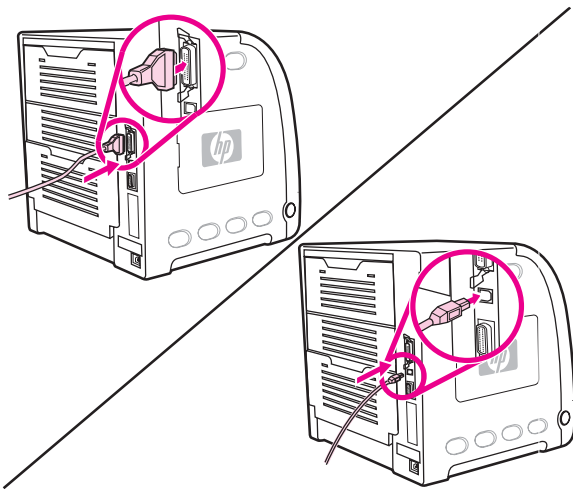
**Ескертпе** Егер хош келдіңіз экраны пайда болмаса, **Start** шертіңіз де, содан соң **Run** шертіңіз. **X: SETUP** теріңіз, **X** әрпінің орнына CD-ROM жетегінің әрпін теріңіз, содан соң **OK** шертіңіз.

2) На первом экране щелкните **Установка принтера**. Появится Мастер установки.

**Примечание** Если не отображается первый экран, щелкните **Пуск**, а затем выберите **Выполнить**. Введите **X: SETUP**, замените **X** на соответствующую букву дисковода, а затем щелкните **OK**.

2) У вікні привітання натисніть кнопку **Install Printer** (Встановити принтер). З'явиться вікно Майстра встановлення (Setup Wizard).

**Примітка** Якщо вікно привітання не з'явиться, натисніть кнопку **Start** (Пуск) і виберіть **Run** (Виконати). Введіть **X: SETUP**, замінивши **X** на літеру свого дисководу для читання компакт-дисків, після чого натисніть **OK**.



**3)** Follow the on-screen instructions. When prompted, connect either a parallel cable (provides backward compatibility) or a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

**3)** Suivez les instructions affichées à l'écran. A l'invite, connectez un câble parallèle (fournit une compatibilité en amont) ou un câble USB (recommandé pour l'optimisation des performances) entre l'imprimante et l'ordinateur.

**3)** Следвайте инструкциите от екрана. При подканване свържете или паралелния кабел (осигурява съвместимост с по-старите принтери), или USB кабела (препоръчва се за оптимизиране на работата) между принтера и компютъра.

**3)** Экрандағы нұсқауларға сүйеніңіз. Нұсқау берілген кезде принтер мен компьютер арасында не параллель кабельді (кері үйлесімділікті қамтамасыз етеді) немесе USB кабелін (жұмысты оңтайландыру үшін пайдалануға кеңес беріледі) жалғаңыз.

**3)** Следуйте инструкциям на экране. При появлении запроса подключите параллельный кабель (обеспечивающий обратную совместимость) или кабель USB (рекомендуется для оптимизации производительности) к принтеру и компьютеру.

**3)** Дотримуйтесь вказівок на екрані. Коли з'явиться відповідне повідомлення, з'єднайте принтер і комп'ютер за допомогою паралельного кабелю (забезпечуючи зворотну сумісність) або кабелю USB (рекомендується для оптимальної швидкості).

**4)** Click **Finish**. If prompted, restart the PC. **5)** Go to step 22.

**4)** Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur. **5)** Passez à l'étape 22.

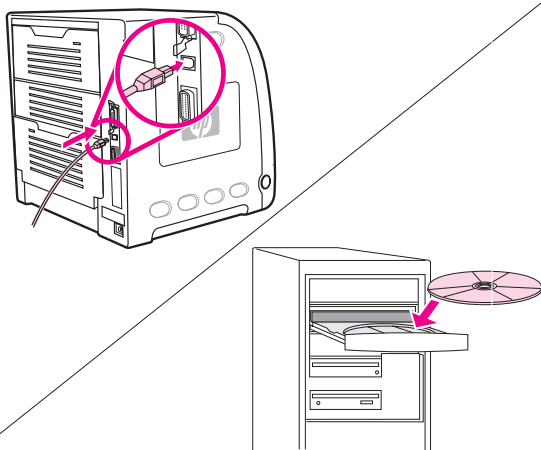
**4)** Кликнете върху **Finish (Завършете)**. Ако бъдете подканени, рестартирайте компютъра. **5)** Преминете на стъпка 22.

**4)** **Finish** шертіңіз. Егер нұсқау болса, компьютерді қайтадан іске қосыңыз. **5)** 22-ші қадамды жасаңыз.

**4)** Щелкните на **Готово**. При запросе перезагрузите компьютер. **5)** Перейдите к шагу 22.

**4)** Натисніть кнопку **Finish (Готово)**. Перезапустіть ПК, якщо з'явиться відповідне повідомлення. **5)** Перейдіть до кроку 22.

18



**Plug and Play.** If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 22.

**Plug-and-Play.** Si le message **Nouveau matériel détecté** s'affiche, introduisez le CD-ROM. Suivez les instructions affichées à l'écran, acceptez les sélections par défaut, puis passez à l'étape 22.

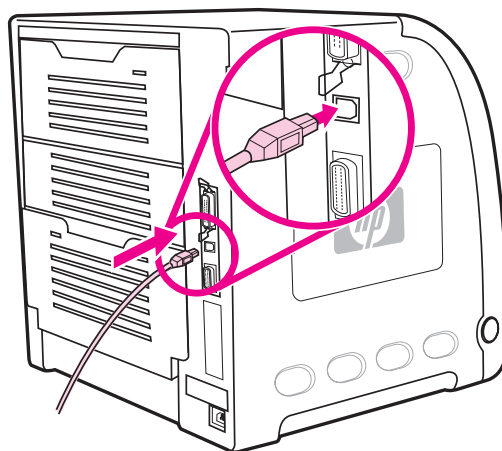
**Plug and Play (Включи и стартирай).** Ако се появи съобщението **New Hardware Found (Намерен нов хардуер)**, поставете компактдиска. Следвайте инструкциите от екрана, приемете фабричните настройки и след това отидете на стъпка 22.

**Plug and Play (Қос та жұмыс істей бер).** Егер **New Hardware Found** хабары пайда болса, CD-ROM-ды салыңыз. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз, бастапқы таңдауларды қабылдаңыз, содан соң 22-қадамды жасаңыз.

**Plug and Play.** При появлении сообщения **Обнаружено новое устройство** вставьте компакт-диск. Следуйте инструкциям на экране, примите параметры по умолчанию и перейдите к шагу 22.

**Plug and Play.** Якщо з'явиться повідомлення **New Hardware Found** (Знайдено нове обладнання), вставте компакт-диск у дисковод. Дотримуйтесь вказівок на екрані, прийміть значення за замовчуванням і перейдіть до кроку 22.

19



**Connect the printer directly to a Macintosh computer.** 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and to the USB port on the computer.

**Connexion directe de l'imprimante à un Macintosh.** 1) Connectez un câble USB entre le port USB de l'imprimante et celui de l'ordinateur.

**Свържете принтера директно с компютър Macintosh.**

1) Свържете USB кабел между USB порта на принтера и USB порта на компютъра.

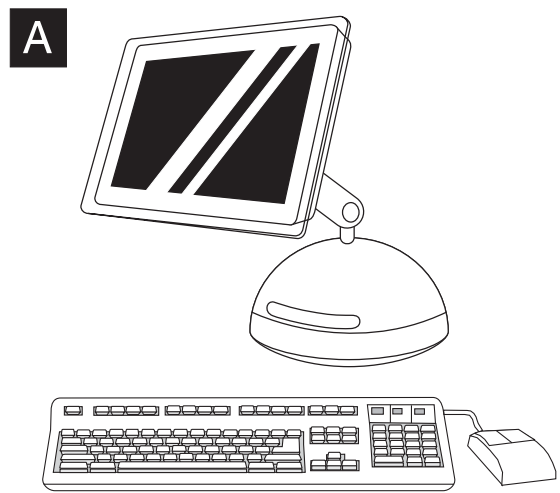
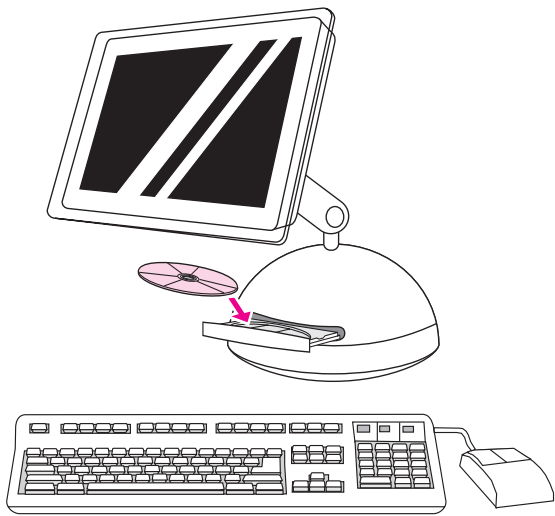
**Принтерді тікелей Macintosh компьютеріне жалғау.** 1) USB кабелін принтердегі USB порты мен компьютердегі USB порты арасына жалғаңыз.

**Подключите принтер напрямую к компьютеру Macintosh.**

1) Подключите кабель USB к порту USB на принтере и порту USB на компьютере.

**Підключіть принтер безпосередньо до комп'ютера Макінтош.**

1) З'єднайте порт USB на принтері та порт USB на комп'ютері за допомогою кабелю USB.



2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

2) Placez le CD-ROM dans le lecteur de CD-ROM. Pour OS 9x, passez à l'étape A. Pour OS X, passez à l'étape B.

2) Поставете компактдиска в CD-ROM устройството. За OS 9x преминете на стъпка A. За OS X преминете на стъпка B.

2) CD-ROM дискін CD-ROM жетегіне салыңыз. OS 9x үшін A қадамын жасаңыз. OS X үшін B қадамын жасаңыз.

2) Вставьте компакт-диск в дисковод. Для OS 9x перейдите к шагу A. Для OS X перейдите к шагу B.

2) Покладіть компакт-диск у дисковод для читання компакт-дисків. Якщо у вас встановлено OS 9x, перейдіть до кроку A. Якщо встановлено OS X, перейдіть до кроку B.

**OS 9x: 1)** Run the Installer. Complete an easy install. **2)** Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **3)** Double-click **Printer (USB)**, and then click **OK**. **4)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

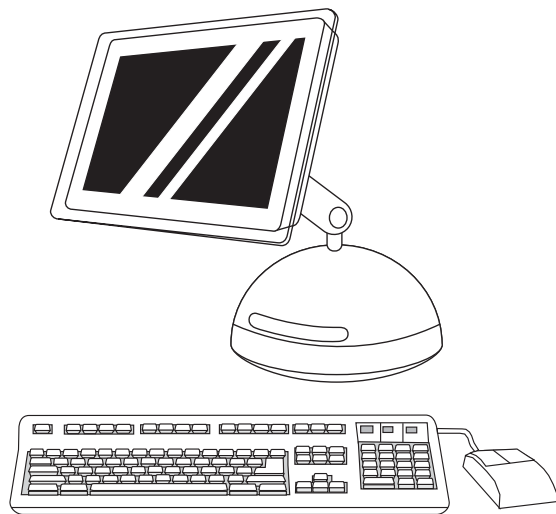
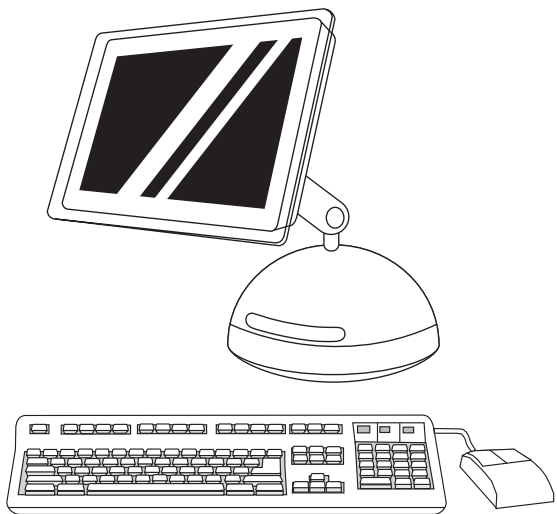
**OS 9x : 1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard. **2)** Exécutez l'outil Apple Desktop Printer Utility à partir du dossier HD/Applications/Utilitaires. **3)** Cliquez deux fois sur **Imprimante (USB)**, puis cliquez sur **OK**. **4)** En regard de **Sélection d'imprimante USB**, cliquez sur **Changer**.

**OS 9x: 1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесна инсталация. **2)** Стартирайте Apple Desktop Printer Utility (Програмата за принтер на компютри Apple) от HD/Applications/Utilities. **3)** Кликнете два пъти върху **Printer (USB)** (Принтер) и след това кликнете върху **OK**. **4)** До опцията **USB Printer Selection** (Избор на USB принтер) кликнете върху **Change** (Промени).

**OS 9x: 1)** Инсталляторды іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз. **2)** HD/Applications/Utilities директориясынан Apple Desktop Printer Utility іске қосыңыз. **3)** Екі рет **Printer (USB)** шертіңіз де, содан соң **OK** шертіңіз. **4)** **USB Printer Selection** қасында **Change** шертіңіз.

**OS 9x: 1)** Запустите программу установки. Выполните простую установку. **2)** Запустите Apple Desktop Printer Utility из меню HD/Applications/Utilities. **3)** Дважды щелкните **Printer (USB)**, а затем щелкните **OK**. **4)** Рядом с пунктом **USB Printer Selection** выберите **Change**.

**OS 9x. 1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення. **2)** Запустіть програму "Apple Desktop Printer Utility" з папки HD/Applications/Utilities. **3)** Двічі клацніть на кнопці **Printer (USB)** (USB), а потім натисніть **OK**. **4)** Біля **USB Printer Selection** (Вибір принтера USB) натисніть кнопку **Change** (Змінити).



5) Select the printer, and then click **OK**. 6) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 7) Save the printer setup.

8) On the desktop, highlight the printer. 9) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 10) Go to step 22.

5) Sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **OK**. 6) En regard de **Fichier PPD (PostScript® Printer Description)**, cliquez sur **Réglage auto**, puis cliquez sur **Créer**. 7) Enregistrez la configuration de l'imprimante.

8) Sur le bureau, mettez l'imprimante en surbrillance. 9) Cliquez sur le menu **Impression**, puis cliquez sur **Définir comme imprimante par défaut**. 10) Passez à l'étape 22.

5) Изберете принтера и след това кликнете върху **OK**. 6) До **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Файл за описание на принтера) кликнете върху **Auto Setup** (Автоматична настройка) и след това кликнете върху **Create** (Създай). 7) Запаметете настройката на принтера.

8) Селектирайте принтера на основния екран. 9) Кликнете върху менюто **Printing (Печатане)** и след това кликнете върху **Set Default Printer (Задай основен принтер)**. 10) Преминете на стъпка 22.

5) Принтер таңдаңыз, содан соң **OK** шертіңіз. 6) **PostScript® Printer Description (PPD) File** қасында **Auto Setup** шертіңіз, содан соң **Create** шертіңіз. 7) Принтер орнатымын сақтап қойыңыз.

8) Жұмыс үстелінде принтер белгісін жарықтандырыңыз. 9) **Printing** менюін шертіңіз, содан соң **Set Default Printer** шертіңіз. 10) 22-қадамды жасаңыз.

5) Выберите принтер, а затем щелкните **OK**. 6) Рядом с файлом **PostScript® Printer Description (PPD) File** щелкните **Auto Setup**, а затем щелкните **Create**. 7) Сохраните настройку принтера.

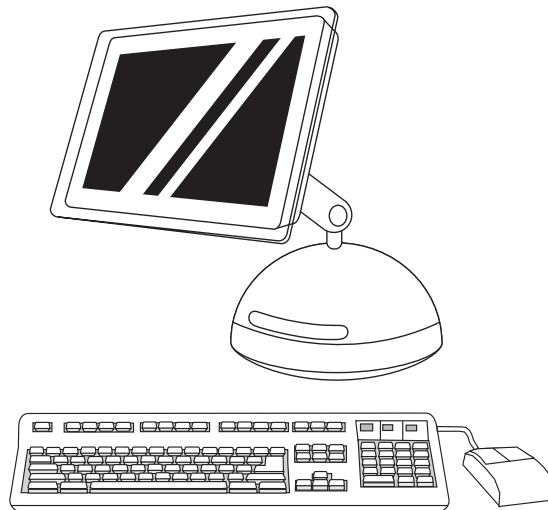
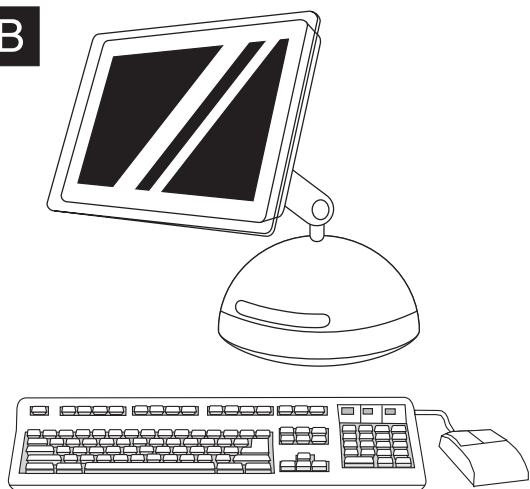
8) На рабочем столе выделите принтер. 9) Выберите меню **Печать**, а затем выберите пункт **Использовать по умолчанию**. 10) Перейдите к шагу 22.

5) Виберіть принтер і натисніть **OK**. 6) Біля **PostScript® Printer Description (PPD) File** (Файл PPD) натисніть кнопку **Auto Setup** (Автоматичне встановлення), а потім – кнопку **Create** (Створити). 7) Збережіть налаштування принтера.

8) Виділіть значок принтера на робочому столі. 9) Клацніть на меню **Printing (Друк)** і виберіть пункт **Set Default Printer (Вибрати принтер за замовчуванням)**. 10) Перейдіть до кроку 22.



B



**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

**Remarque** Si OS X et 9x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

**OS X: 1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесна инсталация.

**Забележка** Ако OS X и 9x (Classic) са инсталирани на същия компютър, инсталаторът ще покаже както опцията за инсталиране Classic, така и OS X.

**OS X: 1)** Инсталляторды іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз.

**Ескертпе** Егер OS X пен 9x (Classic) бір компьютерге орнатылатын болса, инсталлятор Classic және OS X орнату опцияларының екеуін де көрсетеді.

**OS X: 1)** Запустите программу установки. Выполните простую установку.

**Примечание** Если на одном компьютере установлены системы OS X и 9x (Classic), то программа установки отобразит параметры установки Classic и OS X.

**OS X. 1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення.

**Примітка** Якщо на вашому комп'ютері встановлені обидві операційні системи OS X і 9x (Classic), програма встановлення відобразить варіанти встановлення як для Classic, так і для OS X.

**2)** Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click

**Add.** **4)** Click the top drop-down menu, and then select **USB**.

**2)** Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/Applications/Utilitaires/Centre d'impression. **3)** Si l'imprimante apparaît dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez-la. Cliquez sur

**Ajouter.** **4)** Cliquez sur le menu local supérieur, puis sélectionnez **USB**.

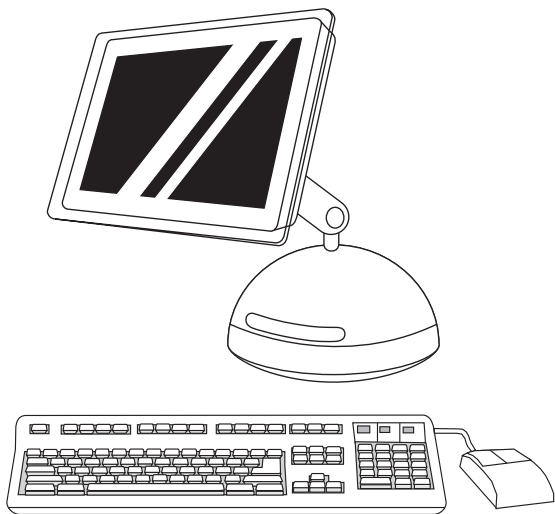
**2)** Стартирайте Print Center (Център за печат) от HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Ако принтерът се появи в **Printer List** (Списък с принтери), изтрийте принтера. Кликнете върху **Add** (Добави). **4)** Кликнете върху най-горното падащо меню и след това изберете **USB**.

**2)** HD/Applications/Utilities/Print Center директориясынан Print Center іске қосыңыз. **3)** Егер принтер **Printer List** тізімінде пайда болса, принтерді жойыңыз. **Add** шертіңіз. **4)** Үстіңгі төмен түсетін менюді шертіңіз де, содан соң **USB** таңдаңыз.

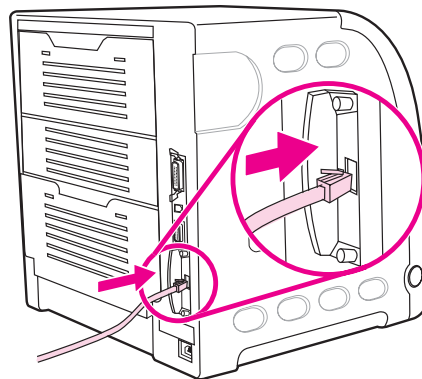
**2)** Запустите Print Center из меню HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Если принтер отображается в списке **Printer List**, удалите его. Щелкните **Add**. **4)** Выберите раскрывающееся меню, а затем **USB**.

**2)** Запустіть програму "Print Center" з папки HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Якщо принтер присутній у списку **Printer List** (Список принтерів), видаліть його. Натисніть кнопку **Add** (Додати). **4)** Клацніть на розкривному списку і виберіть **USB**.





20



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select **hp Color LaserJet3700**, and then click **Add**. 7) Go to step 22.

**Connect to the network.** 1) For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez **hp Color LaserJet3700**, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 22.

**Connexion au réseau.** 1) Pour un réseau 10/100 Base-T, connectez un câble réseau à paire torsadée entre le port de l'imprimante et un port réseau actif.

5) От падащия списък **Printer Model (Модел принтер)**, изберете **HP**. 6) Под **Model Name (Име на модела)**, изберете **hp Color LaserJet3700**, а след това кликнете върху **Add (Добавете)**. 7) Преминете на стъпка 22.

**Свържете се с мрежата.** 1) За мрежа 10/100 Base-T свържете двоен мрежов кабел между порта на принтера и активен порт на мрежата.

5) Төмен түсетін **Printer Model** тізімінен **HP** таңдаңыз. 6) (Үлгі атауы) **Model Name** бойынша **hp Color LaserJet3700** таңдаңыз, содан соң **Add** шертіңіз 7) 22-қадамды жасаңыз.

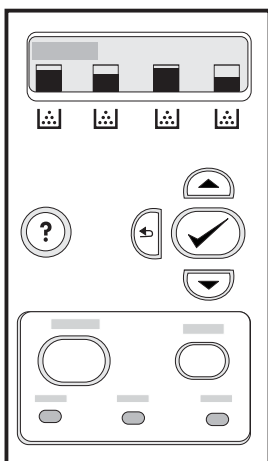
**Желіге жалғау.** 1) 10/100 Base-T желісі үшін принтер порты мен жұмыс істеп тұрған желі портының арасында қос ирек желі кабелін жалғаңыз.

5) В раскрывающемся списке **Модель принтера** выберите **HP**. 6) В блоке **Модель** выберите **hp Color LaserJet3700**, а затем нажмите на **Добавить**. 7) Перейдите к шагу 22.

**Выполните подключение к сети.** 1) Для сетей 10/100 Base-T подключите сетевой кабель типа "витая пара" к порту принтера и активному сетевому порту.

5) У списку **Printer Model (Модель принтера)** виберіть пункт **HP**. 6) У стовпці **Model Name (Назва моделі)** виберіть **hp Color LaserJet3700** і потім клацніть **Add (Додати)**. 7) Перейдіть до кроку 22.

**Підключіть принтер до мережі.** 1) Якщо у вас встановлена мережа 10/100 Base-T, з'єднайте порт принтера і активний порт мережі за допомогою мережевого кабелю типу "кручена пара".



- 2) On the printer control panel, press **MENU** to enter the menus.  
3) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it.

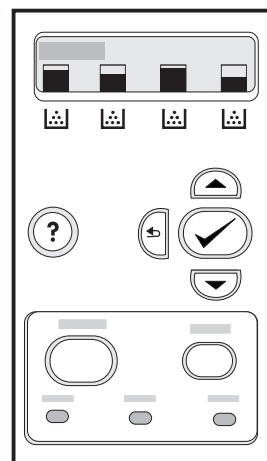
2) Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur **MENU** pour accéder aux menus. 3) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **INFORMATIONS**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option.

2) От контролния панел на принтера натиснете **MENU (Меню)**, за да влезете в менютата. 3) Натиснете ▼, за да селектирате **INFORMATION (ИНФОРМАЦИЯ)**, и след това натиснете ✓, за да изберете.

2) Менюлерге кіру үшін принтердің басқару панелінде **MENU** басыңыз. 3) **INFORMATION** хабарын жарықпен белгілеу үшін ▼ басыңыз да, содан соң оны таңдау үшін ✓ белгісін басыңыз.

2) На панели управления принтера нажмите **МЕНЮ**, чтобы войти в меню. 3) Нажмите ▼, чтобы выделить пункт **ИНФОРМАЦИЯ**, а затем нажмите ✓, чтобы выбрать его.

2) Натисніть кнопку **MENU** (Меню) на панелі керування принтера.  
3) Натисніть ▼, щоб виділити пункт **INFORMATION** (Інформація), а потім натисніть ✓, щоб вибрати цей пункт.



- 4) Press ▼ to highlight **PRINT CONFIGURATION**, and then press ✓ to select it. 5) Note the printer's IP address for reference during the printer software installation. The IP address appears on the second page of the print configuration pages.

4) Appuyez sur ▼ pour mettre en surbrillance **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis appuyez sur ✓ pour sélectionner l'option. 5) Notez l'adresse IP de l'imprimante pour référence lors de l'installation du logiciel de l'imprimante. L'adresse IP est indiquée sur la deuxième des pages de configuration de l'imprimante.

4) Натиснете ▼, за да селектирате **PRINT CONFIGURATION (Конфигурация за печат)**, а след това натиснете ✓, за да я изберете. 5) Запишете IP адреса на принтера за справка по време на инсталацията на софтуера на принтера. IP адресът се появява на втората страница от страниците за конфигуриране на печата.

4) **PRINT CONFIGURATION** хабарын жарықтандыру үшін ▼ басыңыз, содан соң оны таңдау үшін ✓ басыңыз. 5) Принтерге арналған бағдарламалық жабдықтауды инсталляциялаған кезде, ақпарат алу үшін принтердің IP адресін есте сақтаңыз. IP адресі басуды конфигурациялау беттерінің екіншісінде пайда болады.

4) Нажмите клавишу ▼ для перехода к пункту **ПЕЧАТЬ КОНФИГУРАЦИИ**, а затем для его выбора нажмите клавишу ✓. 5) Запомните IP-адрес принтера для его указания во время установки программного обеспечения принтера. IP-адрес можно найти на второй странице распечатанных страниц конфигурации.

4) Натисніть ▼, щоб виділити пункт **PRINT CONFIGURATION** (Конфігурація друку), а потім натисніть ✓, щоб вибрати цей пункт. 5) Під час встановлення програмного забезпечення принтера вам необхідно знати IP-адресу принтера. IP-адреса з'являється на другій сторінці конфігурації принтера.



**6)** For a Windows PC network install, see the *HP Network Install Guide* that is included with the printer. For a Macintosh computer network install, go to step 21.

**6)** Pour une installation sur un réseau d'ordinateurs Windows, reportez-vous au manuel *HP Network Install Guide* inclus avec l'imprimante. Pour une installation sur un réseau d'ordinateurs Macintosh, passez à l'étape 21.

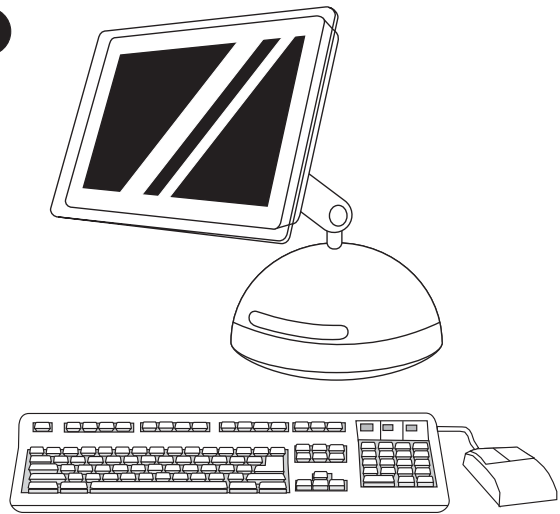
**6)** За инсталиране в мрежа с компютри, работещи с Windows, вижте *Ръководството за инсталиране в мрежа на HP*, което се доставя с принтера. За инсталиране в мрежа с компютри, работещи с Macintosh, отидете на стъпка 21.

**6)** Windows компютерінде желі орнату үшін принтермен қоса жеткізілетін *HP Желі орнату жөніндегі нұсқаулықты* қараңыз. Macintosh компютерінде желі орнату үшін 21-қадамды жасаңыз.

**6)** Для установки принтера в сети Windows см. *Руководство HP по установке в сети*, которое прилагается к принтеру. Для установки в сети компьютеров Macintosh перейдите к шагу 21.

**6)** Відомості стосовно встановлення принтера в мережі на платформі Windows див. у *Посібнику HP по встановленню в мережі*, що входить в комплект постачання принтера. Для встановлення принтера в мережі на платформі Макінтош перейдіть до кроку 21.

21



**Connect to the network (Macintosh computer).** For OS 9x, go to step A. For OS X, go to step B.

**Connexion au réseau (Macintosh).** Pour OS 9x, passez à l'étape A. Pour OS X, passez à l'étape B.

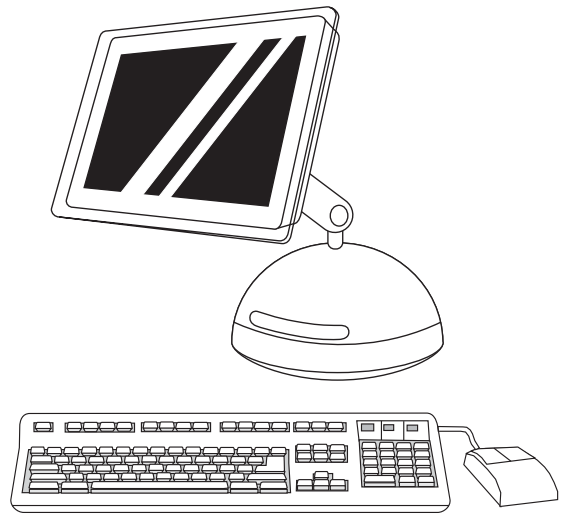
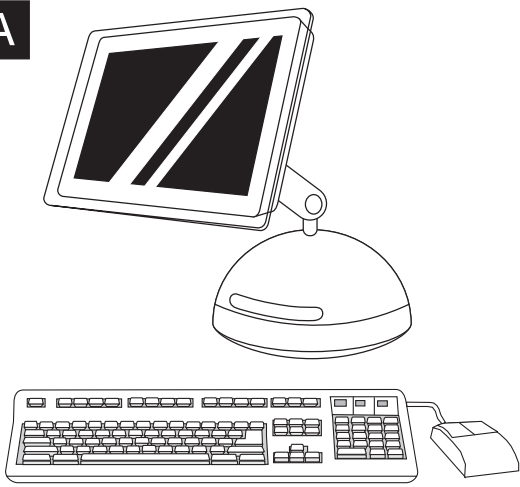
**Свържете се с мрежата (Компютър Macintosh).** За OS 9x преминете на стъпка А. За OS X преминете на стъпка В.

**Желіге жалғай (Macintosh компьютері).** OS 9x үшін А қадамын жасаңыз. OS X үшін В қадамын жасаңыз.

**Выполните подключение к сети (компьютер Macintosh).** Для OS 9x перейдите к шагу А. Для OS X перейдите к шагу В.

**Підключіть принтер до мережі (комп'ютер Макінтош).** Якщо у вас встановлено OS 9x, перейдіть до кроку А. Якщо встановлено OS X, перейдіть до кроку В.

A



**OS 9x: 1)** Run the Installer. Complete an easy install. When prompted, restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

**3)** Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 22.

**OS 9x : 1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard. Lorsque vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur. **2)** A partir du dossier HD/Applications/Utilitaires, employez l'outil Apple Desktop Printer Utility pour sélectionner l'imprimante.

**3)** Exécutez la configuration de l'imprimante en utilisant l'option **Imprimante (AppleTalk)** ou **Imprimante (LPR)**. **4)** Passez à l'étape 22.

**OS 9x: 1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесна инсталация. При подкана рестартирайте компютъра. **2)** От HD/Applications/Utilities използвайте Apple Desktop Printer Utility (Програмата за принтери от основния екран на Apple), за да изберете принтера.

**3)** Завършете настройката на принтера, използвайки опцията **Printer (AppleTalk)** или опцията **Printer (LPR)**. **4)** Преминете на стъпка 22.

**OS 9x: 1)** Инсталляторды іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз. Нұсқау берілген кезде компьютерді қайтадан іске қосыңыз. **2)** Принтерді таңдау үшін HD/Applications/Utilities директориясынан Apple Desktop Printer Utility пайдаланыңыз.

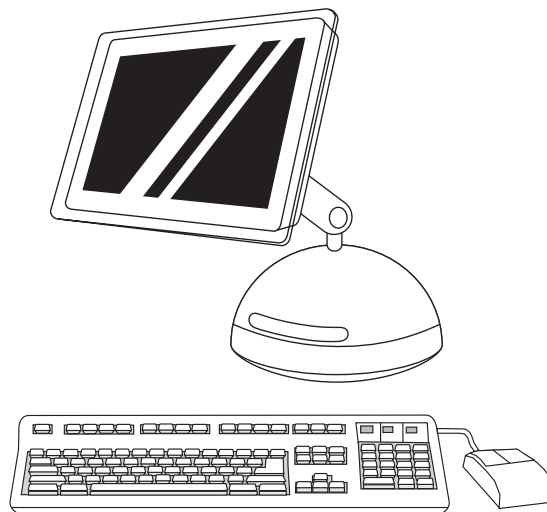
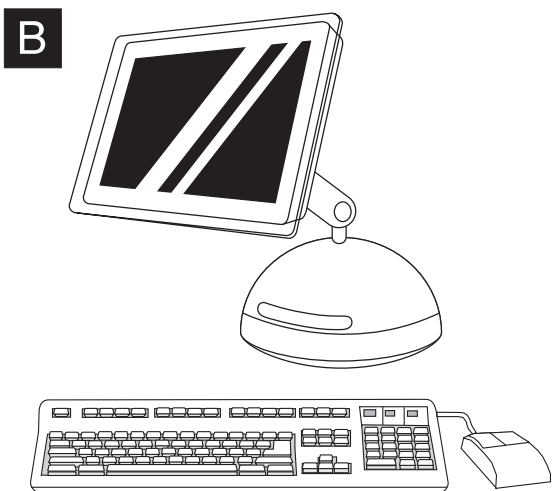
**3)** Принтерді орнатуды **Printer (AppleTalk)** опциясын немесе **Printer (LPR)** опциясын пайдалана отырып аяқтаңыз. **4)** 22-қадамды жасаңыз.

**OS 9x: 1)** Запустите программу установки. Выполните простую установку. При запросе перезагрузите компьютер. **2)** В меню HD/Applications/Utilities используйте Apple Desktop Printer Utility для выбора принтера.

**3)** Выполните установку принтера с помощью параметра **Printer (AppleTalk)** или **Printer (LPR)**. **4)** Перейдите к шагу 22.

**OS 9x. 1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення. Перезапустіть комп'ютер, коли з'явиться відповідне повідомлення. **2)** Запустіть програму "Apple Desktop Printer Utility" з папки HD/Applications/Utilities, щоб вибрати потрібний принтер.

**3)** Завершіть процедуру встановлення принтера шляхом вибору параметра **Printer (AppleTalk)** (Принтер (AppleTalk)) або параметра **Printer (LPR)** (Принтер (LPR)). **4)** Перейдіть до кроку 22.



**OS X: 1)** Run the Installer. Complete an easy install.

**Note** If OS X and 9x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

**OS X: 1)** Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

**Remarque** Si OS X et 9x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

**OS X: 1)** Стартирайте Installer (Инсталатор). Осъществете лесна инсталация.

**Забележка** Ако OS X и 9x (Classic) са инсталирани на същия компютър, инсталаторът ще покаже както опцията за инсталиране Classic, така и OS X.

**OS X: 1)** Инсталляторды іске қосыңыз. Оңай орнатуды аяқтаңыз.

**Ескертпе** Егер OS X және 9x (Classic) бір компьютерге орнатылатын болса, инсталлятор Classic және OS X орнату опцияларының екеуін де көрсетеді.

**OS X: 1)** Запустите программу установки. Выполните простую установку.

**Примечание** Если на одном компьютере установлены системы OS X и 9x (Classic), то программа установки отобразит параметры установки Classic и OS X.

**OS X. 1)** Запустіть програму встановлення. Виконайте спрощений варіант встановлення.

**Примітка** Якщо на вашому комп'ютері встановлені обидві операційні системи OS X і 9x (Classic), програма встановлення відобразить варіанти встановлення як для Classic, так і для OS X.

**2)** Start the Print Center from HD/Applications/Utilities/Print Center.

**3)** If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

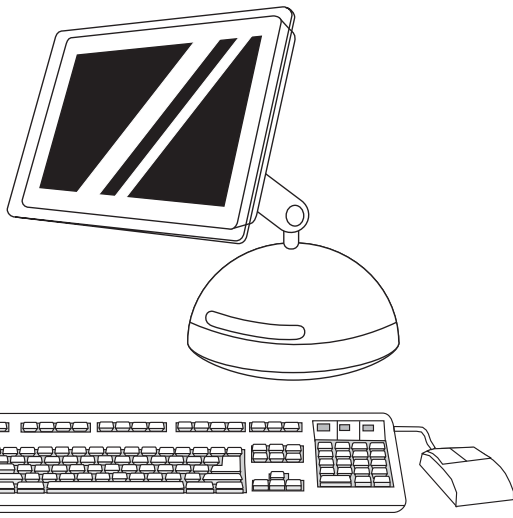
**2)** Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/Applications/Utilitaires/Centre d'impression. **3)** Si l'imprimante figure dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez-la. Cliquez sur **Ajouter**.

**2)** Стартирайте Print Center (Център за печат) от HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Ако принтерът се появи в **Printer List (Списък с принтери)**, изтрийте принтера. Кликнете върху **Add (Добавете)**.

**2)** Басу орталығын HD/Applications/Utilities/Print Center-ден бастаңыз. **3)** Егер принтер **Printer List** тізімінде пайда болса, принтерді жойыңыз. **Add** шертіңіз.

**2)** Запустите утилиту Print Center из HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Если принтер отображается в списке **Printer List**, удалите его. Щелкните на **Add**.

**2)** Запустіть програму "Print Center" з папки HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Якщо принтер присутній у списку **Printer List (Список принтерів)**, видаліть його. Натисніть кнопку **Add (Додати)**.



22



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 22.

4) Sur la page suivante, cliquez sur le menu local, puis sélectionnez l'option **AppleTalk** ou **Impression IP**. 5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 22.

4) На следващата страница кликнете върху падащото меню и след това изберете опцията **AppleTalk** или опцията **IP Printing**. 5) От падащия списък **Printer Model (Модел принтер)** изберете **HP**. 6) Под **Model Name (Име на модела)** изберете принтера и след това кликнете върху **Add (Добавете)**. 7) Преминете на стъпка 22.

4) Келесі бетте төмен түсетін менюді шертңіз, содан соң **AppleTalk** опциясын немесе **IP Printing** опциясын таңдаңыз. 5) Төмен түсетін **Printer Model** (принтер үлгісі) тізімінен **HP** таңдаңыз. 6) **Model Name** (үлгі атауы) бойынша принтерді таңдаңыз да, **Add** шертңіз. 7) 22-қадамды жасаңыз.

4) На следующей странице выберите раскрывающееся меню, а затем параметр **AppleTalk** или **IP Printing**. 5) В раскрывающемся списке **Printer Model** выберите **HP**. 6) В окне **Model Name** выберите принтер и щелкните на **Add**. 7) Перейдите к шагу 22.

4) На наступній сторінці клацніть на розкривному списку і виберіть пункт **AppleTalk** або **IP Printing** (Друк за протоколом IP). 5) У списку **Printer Model** (Модель принтера) виберіть пункт **HP**. 6) У стовпці **Model Name** (Назва моделі) виберіть модель принтера і натисніть **Add** (Додати). 7) Перейдіть до кроку 22.

**Test the software installation.** Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

**Note** If installation fails, reinstall the software.

**Test de l'installation du logiciel.** Imprimez une page à partir d'un programme quelconque pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

**Remarque** En cas d'échec de l'installation, réinstallez le logiciel.

**Изпробвайте инсталацията на софтуера.** Отпечатайте страница, от която и да е програма, за да се уверите, че софтуерът е правилно инсталиран.

**Забележка** Ако инсталацията е неуспешна, инсталирайте софтуера отново.

**Бағдарламалық жабдықтау орнатымын сынап көру.**

Бағдарламалық жабдықтау дұрыс орнатылғанына көз жеткізу үшін кез келген бағдарламадан бір бет басып шығарыңыз.

**Ескертпе** Егер орнату дұрыс болмаса, бағдарламалық жабдықтауды қайтадан орнатыңыз.

**Проверьте установку программного обеспечения.**

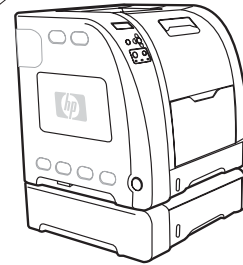
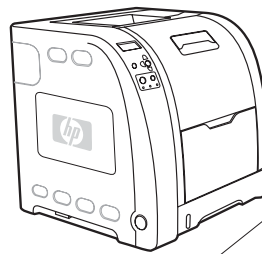
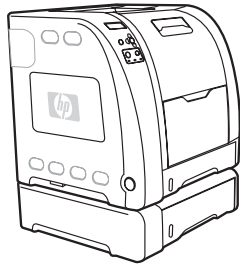
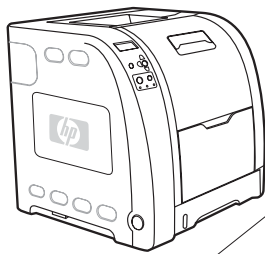
Распечатайте страницу из любой программы, чтобы убедиться, что программа установлена правильно.

**Примечание** При сбое установки переустановите программное обеспечение.

**Перевірте правильність встановлення програмного забезпечення.**

Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб перевірити, чи ПЗ було встановлено правильно.

**Примітка** У випадку виявлення помилок у встановленні ПЗ повторіть процедуру встановлення.



**Congratulations!** The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.  
**Note** Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

**Félicitations !** L'imprimante est prête à l'emploi. Le manuel d'utilisation est situé sur le CD-ROM et dans le logiciel Boîte à outils HP.

**Remarque** Conservez les cartons et les matériaux d'emballage en cas de transport éventuel de l'imprimante.

**Честито!** Принтерът е готов за употреба. Ръководството за потребителя се намира в компактдиска и в софтуера на HP toolbox (кутията с инструменти на HP).

**Забележка** Запазете кутиите и опаковъчните материали в случай, че се наложи да транспортирате принтера.

**Құттықтаймыз!** Принтер пайдалануға дайын. Пайдаланушының нұсқаулығы CD-ROM-да және HP бағдарламалық жабдықтауының сайман панелінде орналасқан.

**Ескертпе** Принтерді тасымалдау қажет болатын жағдайлар үшін қораптар мен орам материалдарын сақтап қойыңыз.

**Поздравляем!** Принтер готов к использованию. Руководство пользователя имеется на компакт-диске и в программе HP Toolbox.

**Примечание** Не выбрасывайте коробки и упаковочные материалы, если в дальнейшем потребуется перевозить принтер.

**Вітаємо!** Принтер готовий до використання. Посібник користувача можна знайти на компакт-диску і в наборі інструментів HP (HP toolbox).

**Примітка** Збережіть коробки та пакувальні матеріали на випадок, якщо пізніше знадобиться перевезти принтер до іншого місця.

For additional help for the HP Color LaserJet 3700 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3700>.

Pour obtenir une aide supplémentaire sur l'imprimante HP Color LaserJet série 3700, visitez le site <http://www.hp.com/support/clj3700>.

За допълнителна помощ относно принтера HP Color LaserJet 3700 series посетете адрес <http://www.hp.com/support/clj3700>.

HP Color LaserJet 3700 сериялы принтерлер туралы қосымша кеңес алу үшін <http://www.hp.com/support/clj3700> сайтына хабарласыңыз.

Для получения дополнительной справки перейдите на страницу <http://www.hp.com/support/clj3700> для принтера HP Color LaserJet 3700 series.

Додаткову довідкову інформацію про принтери серії HP Color LaserJet 3700 можна знайти на сайті <http://www.hp.com/support/clj3700>.



**Register your printer.** Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

**Enregistrement de l'imprimante.** Enregistrez l'imprimante sur le site <http://www.register.hp.com>. Il s'agit de la méthode la plus simple et la plus rapide pour enregistrer l'imprimante afin de recevoir les informations suivantes : mises à jour de l'assistance technique, options d'assistance avancées, idées et méthodes d'utilisation de votre nouvelle imprimante HP, ainsi que des nouvelles sur les technologies émergentes.

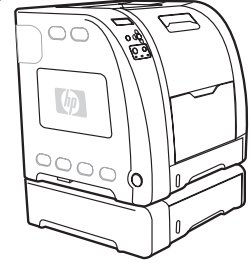
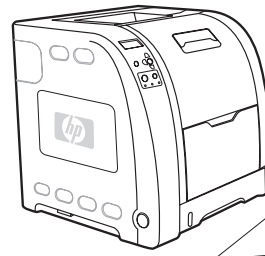
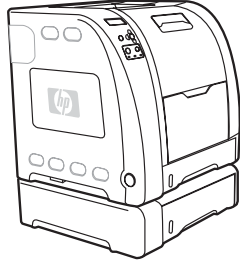
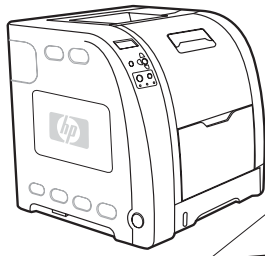
**Регистрирайте принтера.** Регистрирайте се на адрес <http://www.register.hp.com>. Това е най-бързият и лесен начин да се регистрирате и получите следната информация: актуализация на техническата поддръжка, допълнителни опции за поддръжка, идеи и начини да използвате вашия нов принтер HP, както и новини за новите технологии.

**Принтеріңізді тіркөңіз.** <http://www.register.hp.com> бойынша тіркөңіз. Осы ең оңай жолмен тіркеу арқылы сіз төмендегі ақпаратқа қол жеткізе аласыз: техникалық қолдаудың жаңа нұсқалары, жетілдірілген қолдау опциялары, жаңа HP принтерін пайдалану туралы пікірлер мен тәсілдер және ең жаңа технологиялар туралы жаңалықтар.

**Зарегистрируйте принтер.** Зарегистрируйте по адресу <http://www.register.hp.com>. Это самый быстрый и простой способ зарегистрироваться для получения следующей информации: обновлений технической поддержки, дополнительной поддержки, советов по использованию нового принтера HP, а также сведений о новейших технологиях.

**Зареєструйте принтер.** Зареєструйтеся на сайті <http://www.register.hp.com>. Це найшвидший спосіб реєстрації, який дозволить вам отримувати таку інформацію: новини щодо технічної підтримки, варіанти розширеної підтримки, ідеї щодо ефективнішого використання вашої моделі принтера HP, а також новини зі світу сучасних технологій.



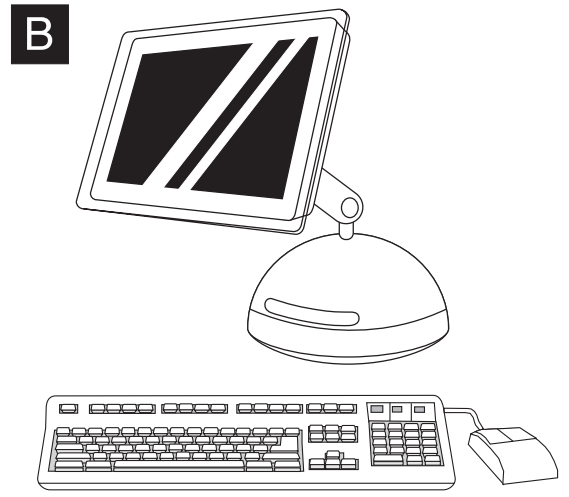
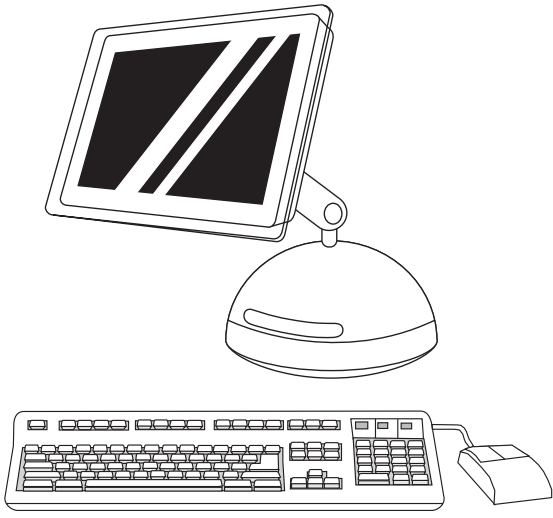


لمزيد من التعليمات حول طابعة HP ColorLaserJet 3700، انتقل إلى  
<http://www.hp.com/support/clj3700>

**تهانينا!** الآن، أصبحت الطابعة جاهزة للتشغيل. دليل المستخدم موجود على كل  
 من القرص المضغوط وبرنامج مربع أدوات HP.  
**ملاحظة:** احتفظ بصندوق ومواد التعبئة والتغليف التي جاءت مع الطابعة فقد تحتاج  
 إليها إذا فكرت في نقل الطابعة إلى مكان آخر.

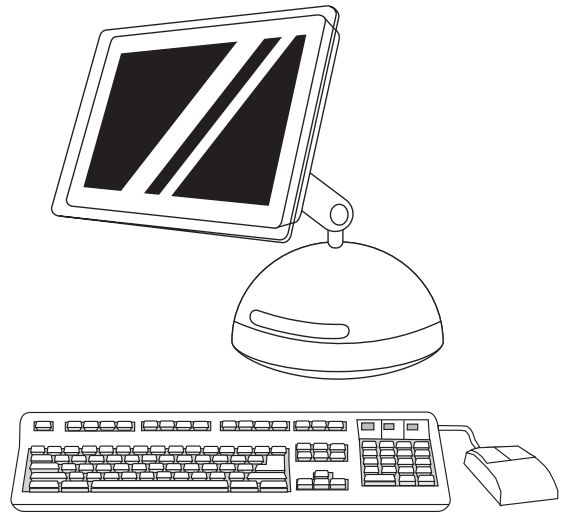


**تسجيل الطابعة.** يمكنك تسجيل الطابعة على <http://www.register.hp.com>.  
 تلك هي أسرع وأسهل طريقة لتسجيل طابعتك الجديدة لكي تضمن حصولك على  
 المعلومات التالية: تحديثات الدعم الفني وخيارات الدعم المتقدم وأفكار وطرق  
 مختلفة لاستخدام طابعتك HP الجديدة وأخبار حول التقنيات الجديدة والمستحدثة.



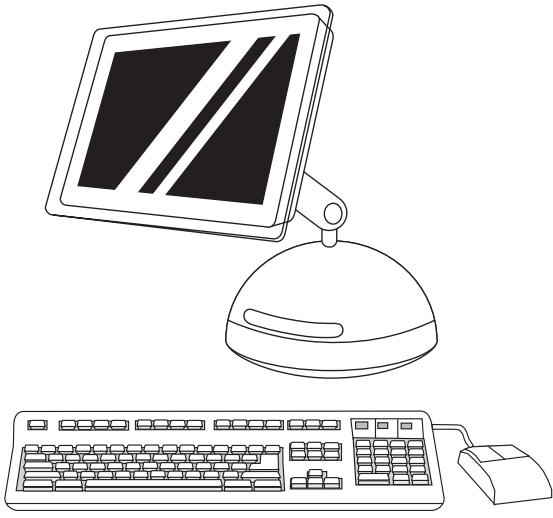
(2) ابدأ تشغيل "مركز الطباعة" من HD/Applications/Utilities/Print Center. إذا ظهرت الطباعة في قائمة الطابعات، احذف الطباعة. انقر فوق إضافة.

**نظام التشغيل OS X: 1** تشغيل برنامج التثبيت. استكمال عملية تثبيت سهلة. **ملاحظة** إذا كان كلا نظامي التشغيل OS X و 9X (Classic) مثبتين على نفس جهاز الكمبيوتر، سيظهر برنامج التثبيت خيارات التثبيت لكل من OS X و Classic.



**اختبار تثبيت البرنامج.** اطبع صفحة واحدة من أي برنامج لكي تتأكد من أن البرنامج قد تم تثبيته جيداً. **ملاحظة** إذا فشلت عملية التثبيت، أعد هذه العملية مرة أخرى من جديد.

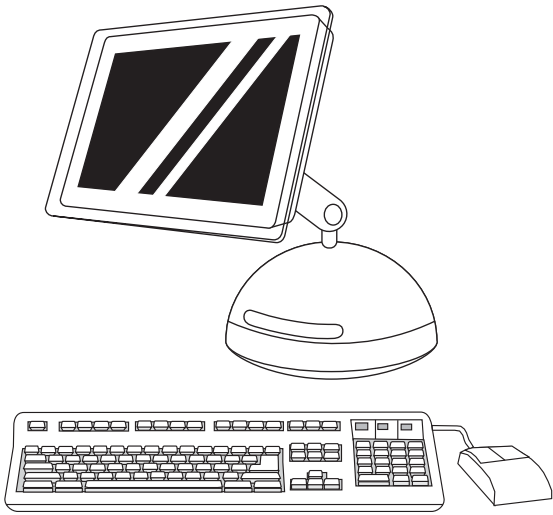
(4) على الصفحة التالية، انقر فوق القائمة المنسدلة ثم حدد إما خيار **AppleTalk** أو خيار **طباعة IP**. (5) من القائمة المنسدلة **طراز الطابعة**، حدد **HP**. (6) تحت اسم الطراز، حدد الطابعة، ثم انقر فوق **إضافة**. (7) انتقل إلى خطوة رقم 22.



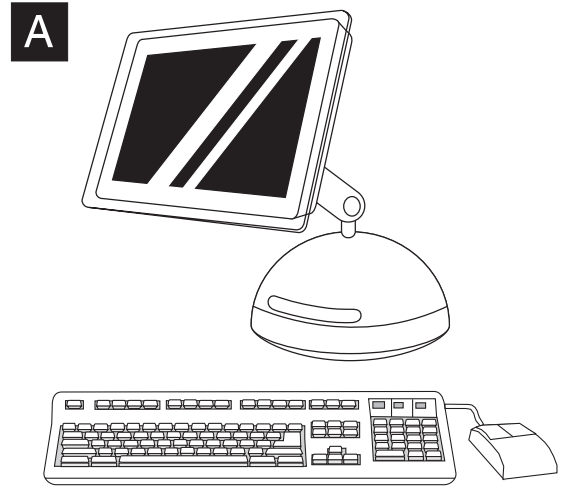
التوصيل بالشبكة. (جهاز كمبيوتر Macintosh). بالنسبة إلى نظام التشغيل OS 9x، انتقل إلى خطوة أ. وبالنسبة إلى نظام التشغيل OS X، انتقل إلى خطوة ب.



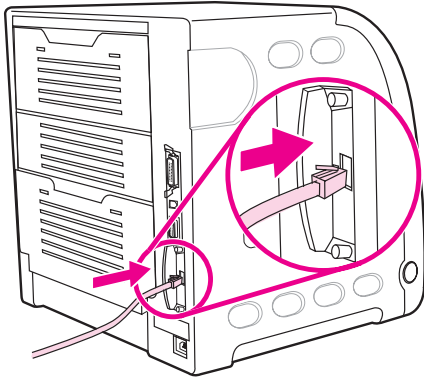
6) لتثبيت شبكة اتصال بين أجهزة كمبيوتر تعمل بنظام Windows، انظر دليل HP Network Install Guide والذي تجده ضمن محتويات عبوة الطابعة. لتثبيت شبكة اتصال بين أجهزة كمبيوتر تعمل بنظام Macintosh، انتقل إلى الخطوة رقم 21.



3) استكمل إعداد الطابعة باستخدام إما خيار طابعة (AppleTalk) أو خيار طابعة (LPR). 4) انتقل إلى خطوة رقم 22.

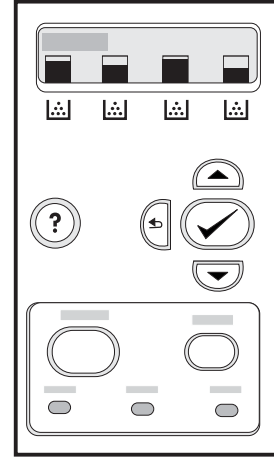
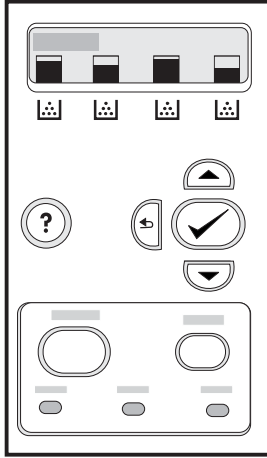


نظام التشغيل OS 9x: 1) تشغيل برنامج التثبيت. استكمال عملية تثبيت سهلة. عندما تتم مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر. 2) من قائمة HD/Applications/ Utilities، استخدم "الأداة المساعدة لطابعة Apple Desktop" لتحديد الطابعة.



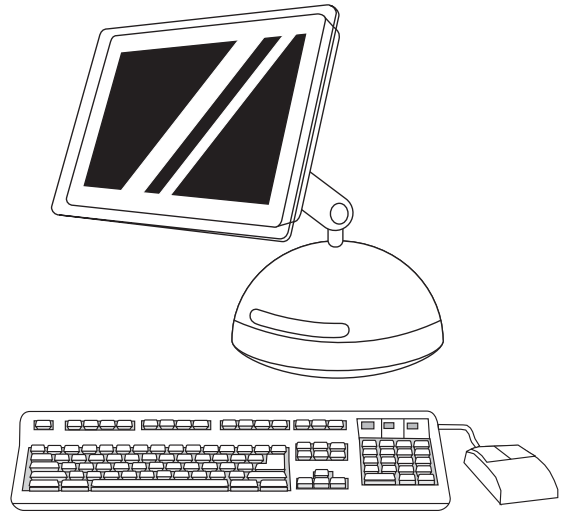
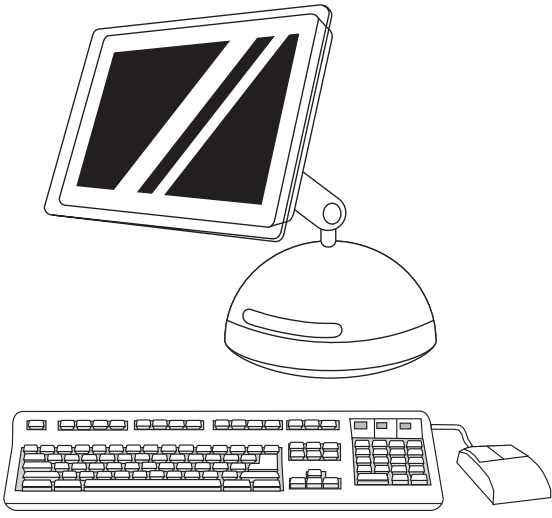
(1) **التوصيل بالشبكة.** بالنسبة إلى شبكة Base-T 100/10، استخدم كبل توصيل twisted pair بين منفذ الطابعة ومنفذ الشبكة النشط.

(5) من القائمة المنسدلة **طراز الطابعة**، حدد **HP Color LaserJet 3700**، ثم انقر فوق **إضافة**. (7) انتقل إلى خطوة رقم 22.



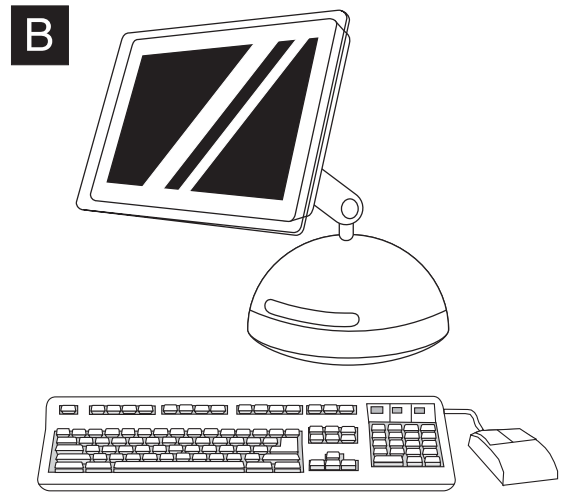
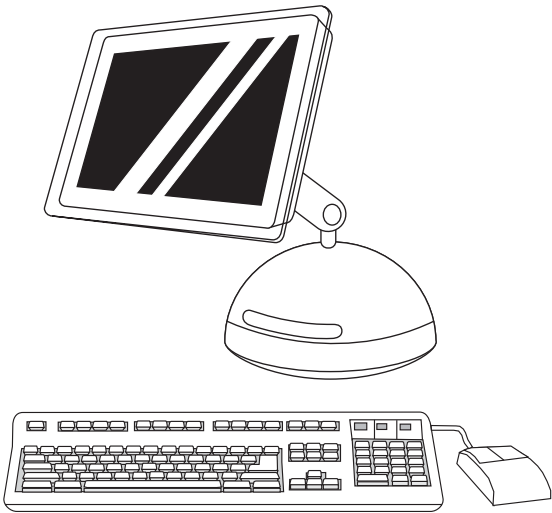
(4) اضغط ▼ لتمييز **تكوين طابعة** ثم اضغط ✓ لتحديدها. (5) احتفظ بعنوان IP للطابعة للرجوع إليه أثناء عملية تثبيت برنامج الطابعة. يظهر عنوان IP على الصفحة الثانية من صفحات تكوين الطابعة.

(2) على لوحة تحكم الطابعة، اضغط فوق **قائمة** للدخول إلى القوائم. (3) اضغط ▼ لتمييز **INFORMATION**، ثم اضغط ✓ لتحديدها.



(8) على سطح المكتب، قم بتمييز الطابعة. (9) انقر فوق قائمة طابعة، ثم انقر فوق إعداد طابعة افتراضية. (10) انتقل إلى خطوة رقم 22.

(5) حدد الطابعة، ثم انقر فوق موافق. (6) إلى جانب ملف PostScript® Printer Description (PPD)، انقر فوق إعداد تلقائي، ثم انقر فوق إنشاء. (7) قم بحفظ إعداد الطابعة.

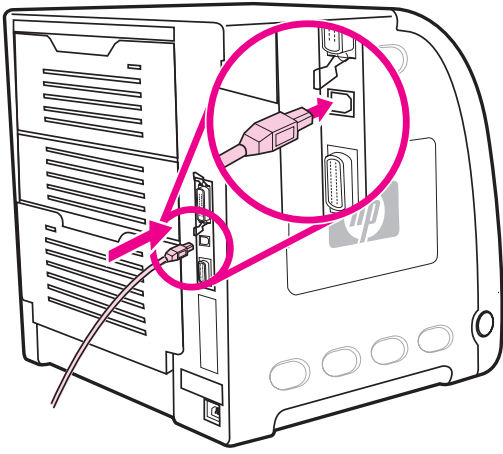


B

(2) ابدأ تشغيل "مركز الطابعة" من HD/Applications/Utilities/Print Center. (3) إذا ظهرت الطابعة في قائمة الطابعات، احذف الطابعة. انقر فوق إضافة. (4) انقر فوق القائمة المنسدلة العلوية، ثم حدد USB.

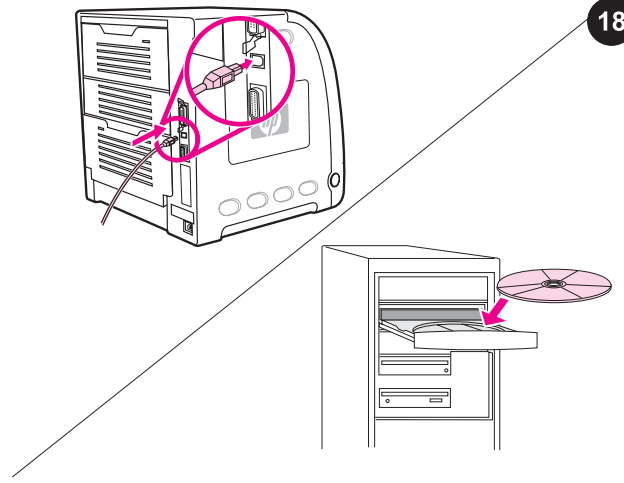
نظام التشغيل OS X: (1) تشغيل برنامج التثبيت. استكمال عملية تثبيت سهلة. ملاحظة: إذا كان كلا نظامي التشغيل OS X و 9X (Classic) مثبتين على نفس جهاز الكمبيوتر، سيظهر برنامج التثبيت خيارات التثبيت لكل من OS X و Classic.

19



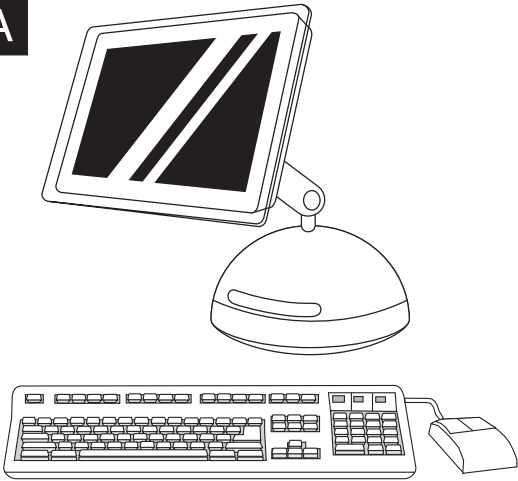
توصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر Macintosh. (1) قم بتوصيل كبل USB بين منفذ USB على الطابعة ومنفذ USB على جهاز الكمبيوتر.

18

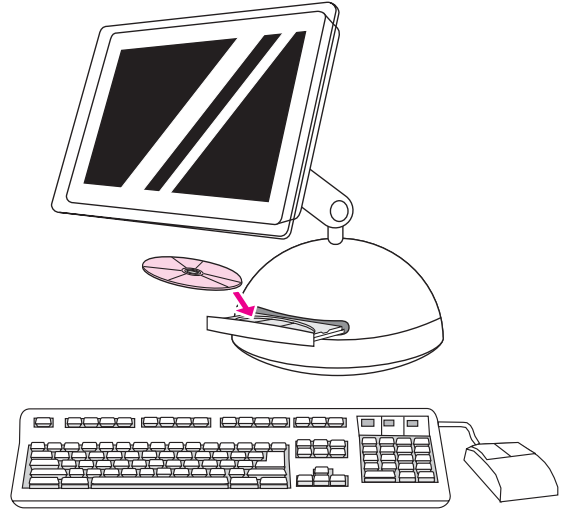


التوصيل ثم التشغيل. إذا ظهرت رسالة تم العثور على جهاز جديد، أدخل القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. اتبع التعليمات التي تظهر أمامك على الشاشة، مع قبول الاختيارات الافتراضية، ثم انتقل إلى خطوة رقم 22.

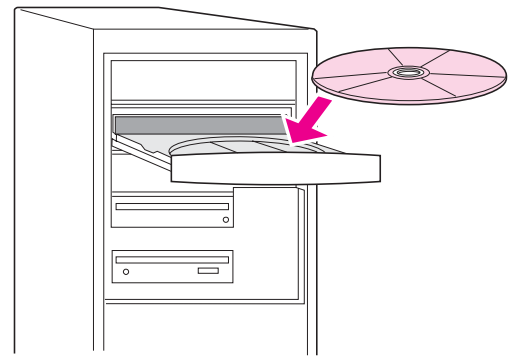
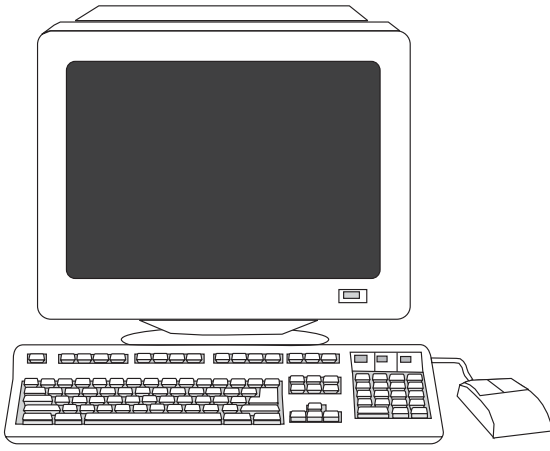
A



نظام التشغيل OS 9x: (1) تشغيل برنامج التثبيت. استكمال عملية تثبيت سهلة. (2) قم بتشغيل "الأداة المساعدة لطابعة Apple Desktop" من HD/ Applications/Utilities. (3) انقر نقرًا مزدوجًا فوق طابعة (USB) ثم انقر فوق "موافق". إلى جانب تحديد طابعة USB، انقر فوق تغيير.



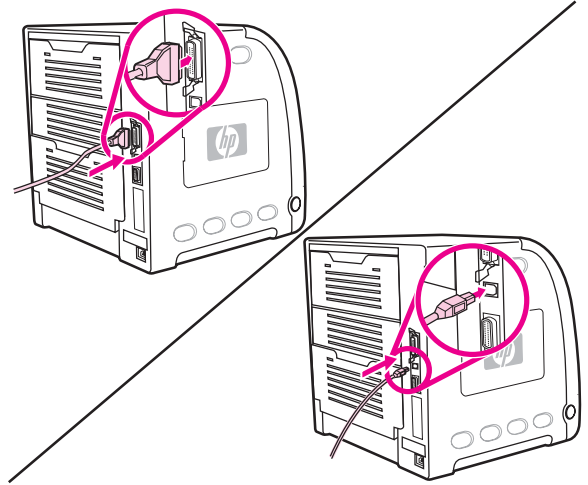
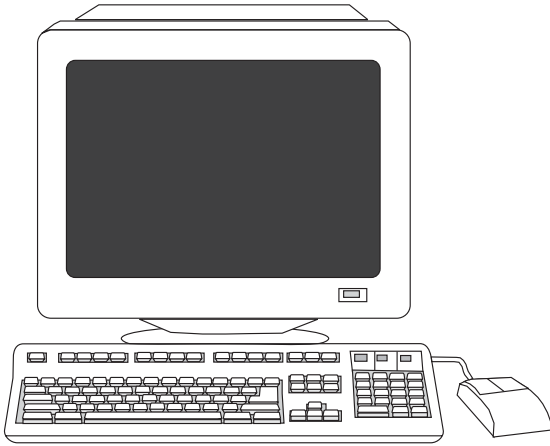
(2) ضع القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة. بالنسبة إلى نظام التشغيل OS 9x، انتقل إلى خطوة أ. وبالنسبة إلى نظام التشغيل OS X، انتقل إلى خطوة ب.



(2) على شاشة الترحيب، انقر فوق **تثبيت طابعة**. سيظهر "معالج الإعداد".  
**ملاحظة** إذا لم تظهر شاشة الترحيب، انقر فوق **إبدأ**، ثم انقر فوق **تشغيل**. اكتب  
 X:SETUP، واستبدل الحرف X بالحرف المميز لمحرك الأقراص المضغوطة، ثم  
 انقر فوق **موافق**.

توصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر شخصي يعمل بنظام تشغيل Windows.  
 (1) ضع القرص المضغوط في محرك الأقراص المضغوطة.  
**ملاحظة** قم بتثبيت البرنامج من القرص المضغوط قبل توصيل الكبل إلى الطابعة.  
 إذا كنت قد قمت بالفعل بتوصيل الكبل وظهرت لك رسالة تم العثور على جهاز  
 جديد، انتقل إلى خطوة رقم 18.

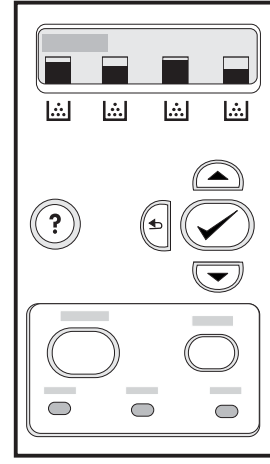
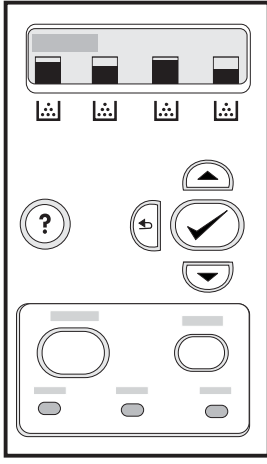
ملاحظة



(4) انقر فوق **إنهاء**. إذا تمت مطالبتك، أعد تشغيل جهاز الكمبيوتر. (5) انتقل إلى  
 خطوة رقم 22.

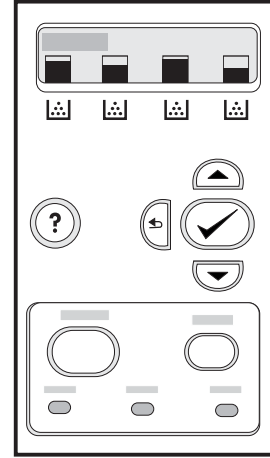
(3) اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. عندما تتم مطالبتك، قم بتوصيل إما  
 كبل متوازي (يسمح بالتوافق العكسي) أو كبل USB (يوصى به من أجل تحسين  
 الأداء) بين الطابعة وجهاز الكمبيوتر.

ملاحظة



طباعة صفحة تجريبية. (1) اضغط قائمة للدخول إلى القوائم. (2) اضغط ▼ لتمييز INFORMATION، ثم اضغط ✓ لتحديدها. (3) اضغط ▼ لتمييز PRINT DEMO، ثم اضغط ✓ لتحديدها.

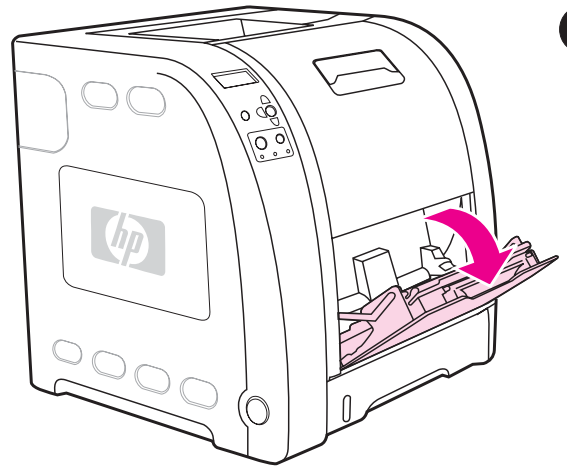
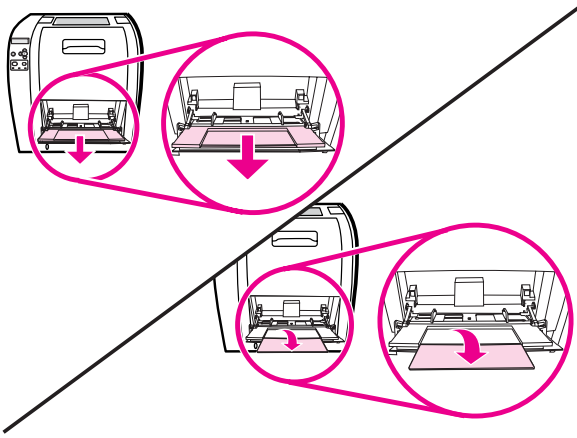
إذا تمت مطالبتك بتحديد لغة لوحة تحكم الطابعة، اضغط ▼ أو ▲ لتمييز اللغة المطلوبة. اضغط ✓ لتحديدها.



اختيار "أحد" طرق التثبيت. لتوصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر شخصي يعمل بنظام تشغيل Windows®، انتقل إلى خطوة رقم 17. ولتوصيل الطابعة مباشرة بجهاز كمبيوتر Macintosh، انتقل إلى خطوة رقم 19. لتوصيل الطابعة بشبكة، انتقل إلى خطوة رقم 20.

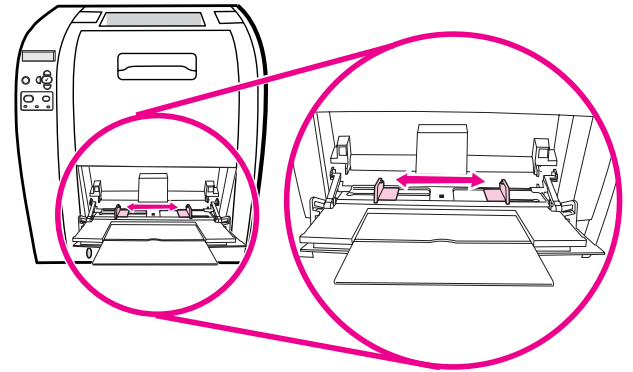
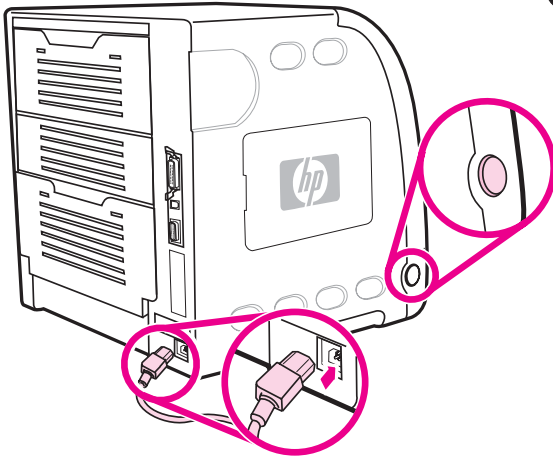
بعد طباعة الصفحة التجريبية، ستعرض لوحة تحكم الطابعة الرسالة جاهز.





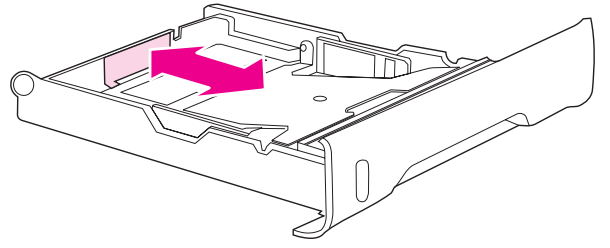
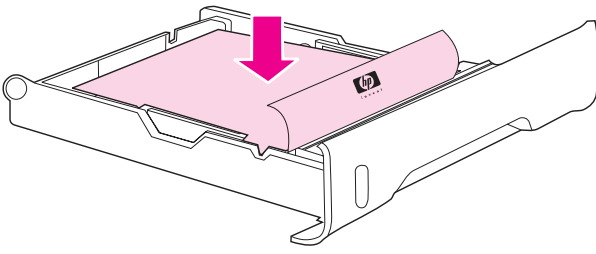
قم بتحميل الورق داخل "درج 1" (إجراء اختياري). (1) فتح "درج 1".  
ملاحظة إذا كنت تقوم بطباعة وسائط خاصة، مثل مغلفات الخطابات، استخدم "درج 1".

(2) اسحب امتداد الدرج للخارج، وإذا لزم الأمر، افتح امتداد الدرج الإضافي.



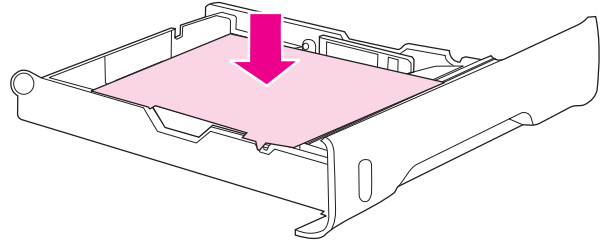
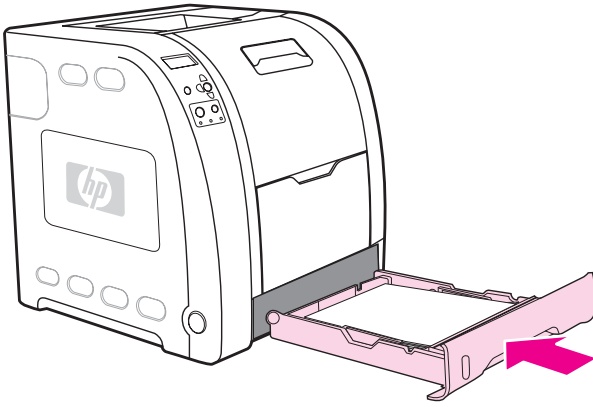
أعد توصيل كابل الطاقة، وقم بتشغيل الطابعة. بعد مرور دقيقتين بحد أدنى، سيضيء مصباح "جاهز" الأخضر.  
تنبيه لا تقم بتوصيل الطابعة بالكمبيوتر ولا بالشبكة خلال تلك المدة.

(3) حرك دلائل العرض برفق للخارج لإتاحة مساحة أكبر قليلاً من عرض وسيطة الطابعة المستخدمة. (4) أزل أي وسائط طباعة غير مستخدمة وأغلق الدرج عندما تنتهي مهمة الطباعة.



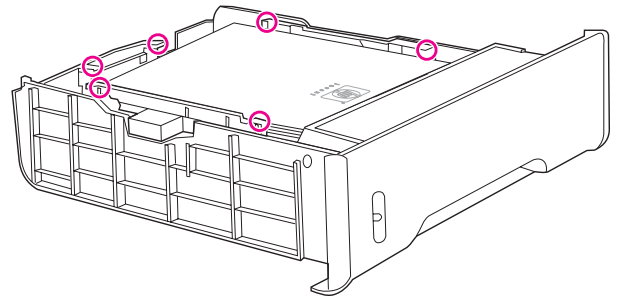
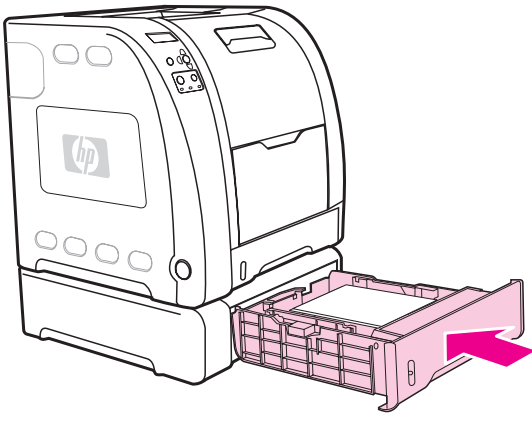
(4) قم بتحميل الدرج بالورق. إذا كان هذا ورقاً من نوع مخصوص، مثل الورق ذي الرأسية، ضعه بحيث يكون الجانب المطلوب طباعته مواجهاً لأسفل وحافة رأس الورقة باتجاه مقدمة الدرج. **ملاحظة** لا تقم بتهوية الورق قبل تحميله بالدرج.

(3) في الجزء الخلفي من الدرج، اضغط فوق الحواجز الزرقاء ثم حرك دلائل الطول حتى يشير رمز السهم إلى حجم الورق الذي تقوم بتحميله.



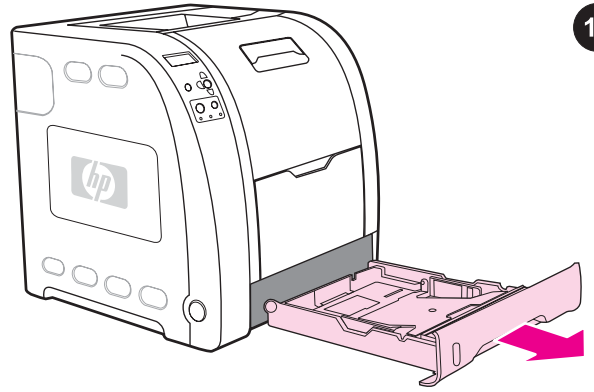
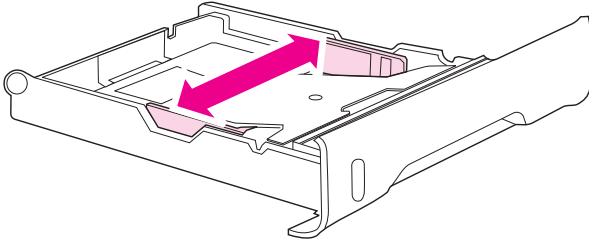
(6) أدخل الدرج في الطابعة.

(5) ادفع رصة الورق لأسفل حتى تثبت شريحة الرفع المعدنية في مكانها بإحكام. تأكد من أن رصة الورق مستوية تماماً وأن ارتفاعها أقل من علامات الحد الأقصى لارتفاع الورق.



(6) إدخال الدرج في الطابعة.

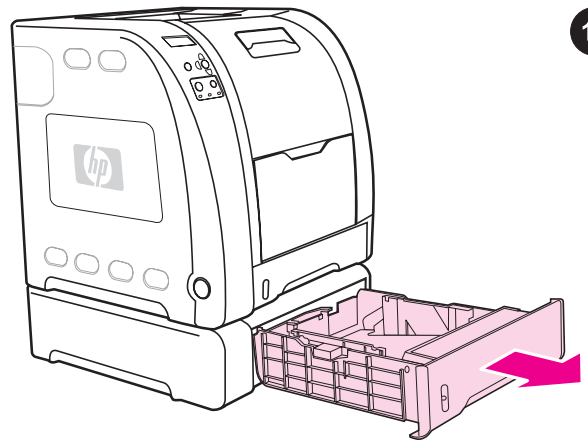
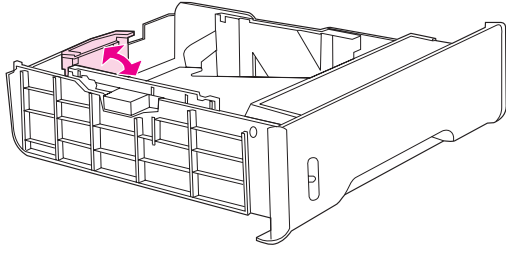
(5) تأكد من أن رصة الورق مستوية تماماً داخل الدرج ومن جميع أركانها الأربعة، وأن ارتفاعها أقل من علامات الحد الأقصى للارتفاع.



12

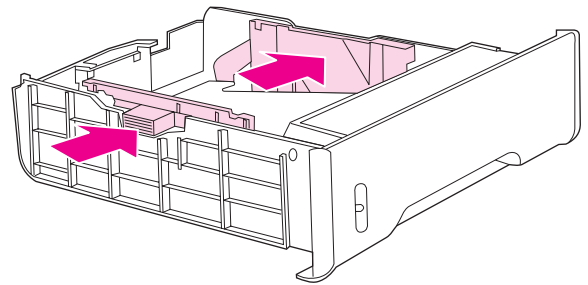
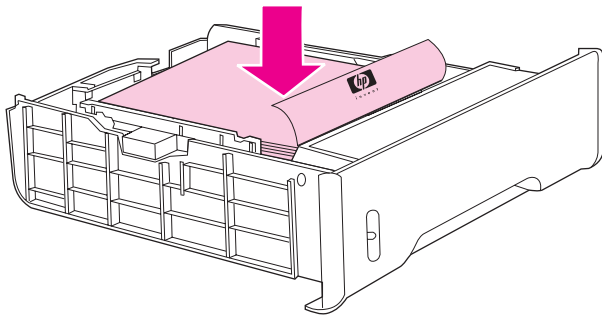
(2) قم بتحريك دلائل عرض الورق الجانبية إلى أن تشير الأسهم الزرقاء الموجودة على هذه الدلائل إلى حجم الورق الذي تقوم بتحميله.

قم بتحميل الورق في "درج 2". (1) جذب "درج 2" خارج الطابعة.



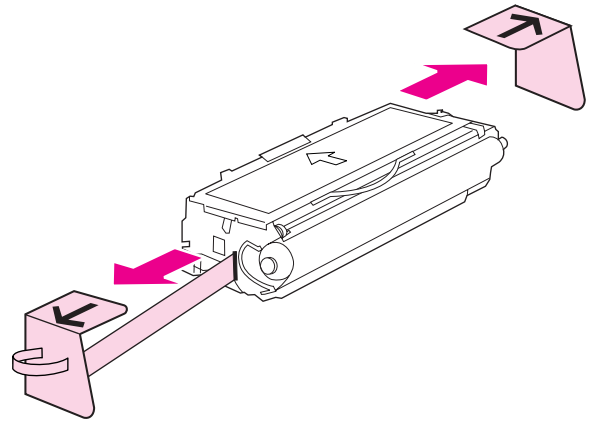
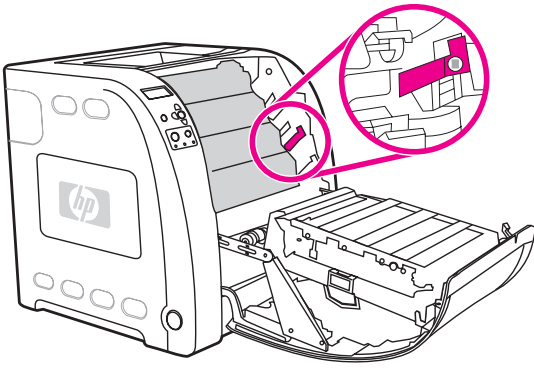
(2) ضبط دلائل الطول. **ورق بحجم Letter**: ارفع حاجز انزلاق الورق الخلفي الأزرق. **ورق بحجم A4**: اخفض حاجز انزلاق الورق الخلفي الأزرق.

قم بتحميل الورق داخل "درج 3" (إجراء اختياري). (1) جذب الدرج خارج الطابعة.



(4) قم بتحميل الدرج بالورق. إذا كان هذا ورقاً من نوع مخصوص، مثل الورق ذي الرأسية، ضعه بحيث يكون الجانب المطلوب طباعته مواجهاً لأسفل وحافة رأس الورقة باتجاه مقدمة الدرج. **ملاحظة** لا تقم بتهوية الورق قبل تحميله بالدرج.

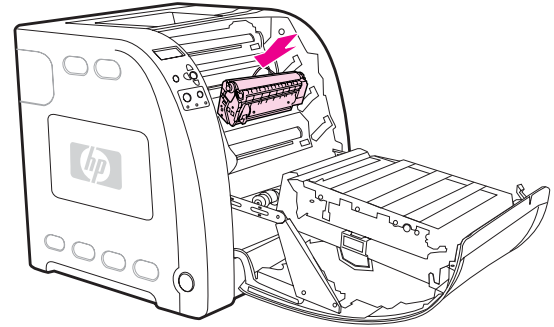
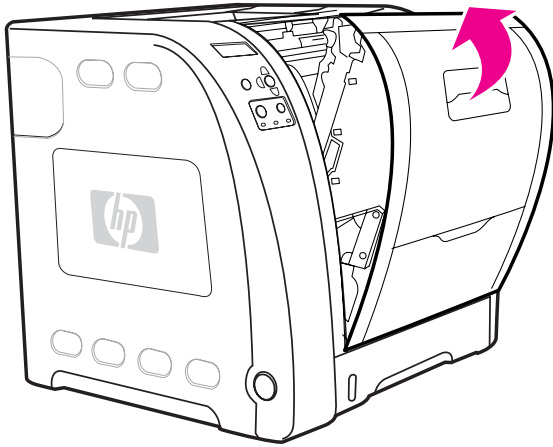
(3) ضبط دلائل العرض. **ورق بحجم Letter**: اضغط عند منتصف دلائل العرض الجانبية للخارج إلى أبعد ما يمكن. **ورق بحجم A4**: اضغط الحواجز الزرقاء عند الجزء الخارجي من دلائل العرض الجانبية للداخل إلى آخر مدى ممكن.



(4) حدد مكان فتحة اللون المطابق لخرطوشة الحبر التي أخذتها.

(3) قم بإزالة أشرطة الشحن البرتقالية ووسائل تأمين الشحن من خرطوشة حبر الطباعة الجديدة وتخلص منها.  
**ملاحظة** يجب أن تتبع القواعد المتبعة محلياً بشأن التخلص من مواد التغليف والشحن.

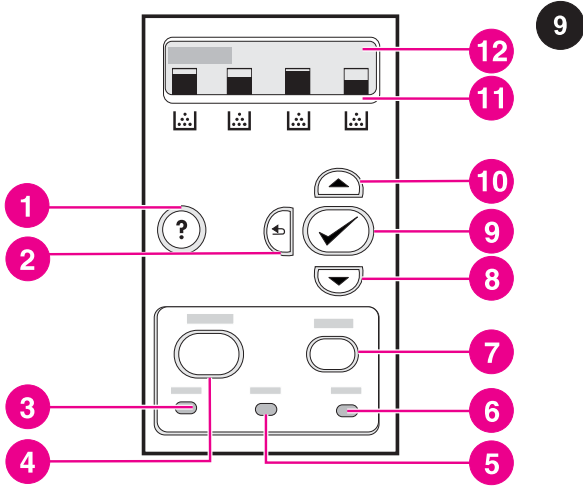
ملاحظة



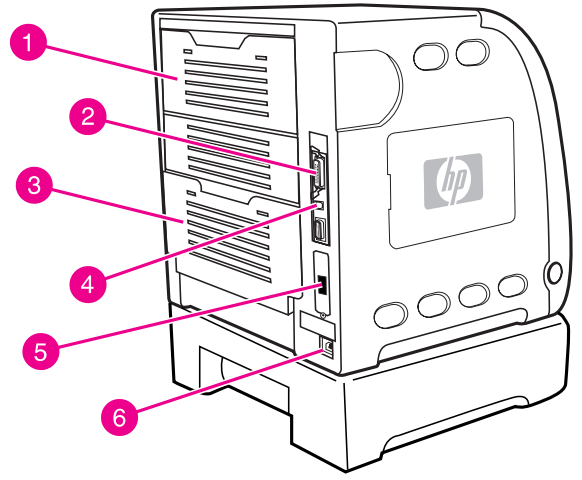
(7) أغلق الباب الأمامي بإحكام.

(5) قم بمحاذاة خرطوشة الطباعة مع المجاري الخاصة بها داخل الطباعة وباستخدام المقيص، أدخل الخرطوشة مكانها. (6) كرر هذه العملية مع خراطيش طباعة الألوان الثلاثة الباقية.

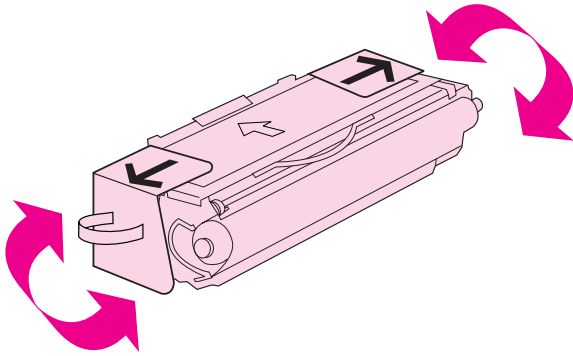
ملاحظة



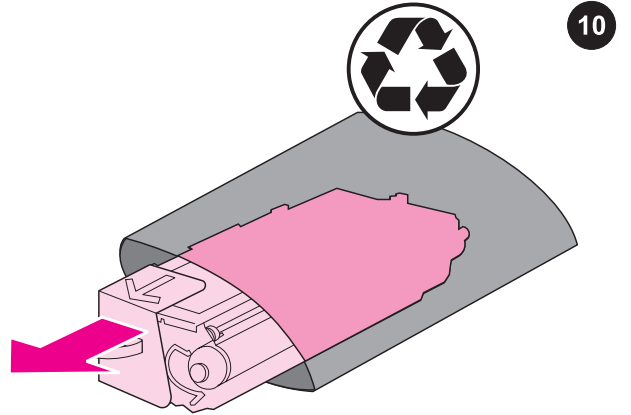
التعرف على لوحة التحكم. (1 زر التعليمات (2 زر سهم للخلف (3 مصباح جاهز (4 زر قائمة (5 مصباح بيانات (6 مصباح انتباه (7 زر إيقاف (8 زر سهم لأسفل (9 زر اختيار (10 زر سهم لأعلى (11 مؤشرات مستوى خراطيش حبر الطباعة (12 الشاشة



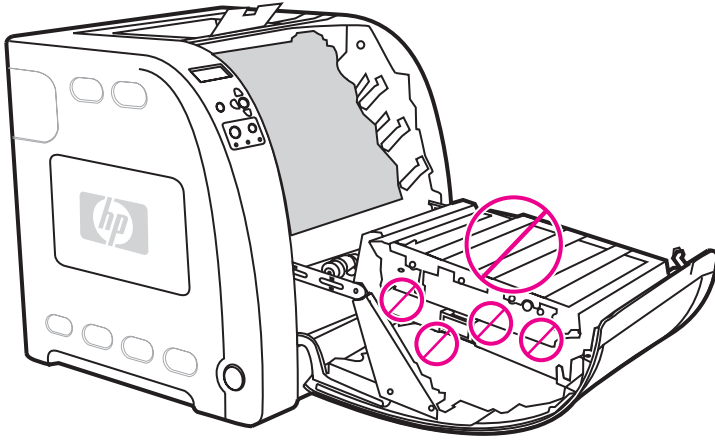
تحديد مواضع أجزاء الطباعة (الجهة الخلفية للطابعة). (1 الباب العلوي الخلفي (2 الوصلة المتوازية (3 الباب السفلي الخلفي (حاوية الإخراج الخلفية) (4 وصلة (5 USB وصلة الإدخال/الإخراج المحسن EIO (6 كبل الطاقة



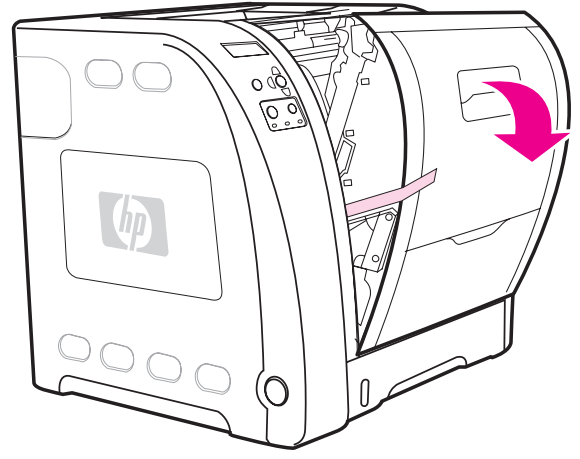
(2 أمسك الخرطوشة من جانبيها وقم بتوزيع مسحوق الحبر داخلها عن طريق هز الخرطوشة برفق من جانب إلى آخر.



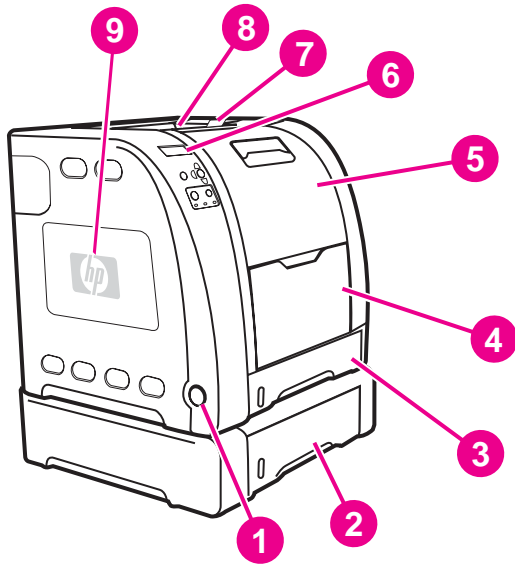
تركيب خراطيش الطباعة. (1 خذ خرطوشة طباعة جديدة من الحقيبة.



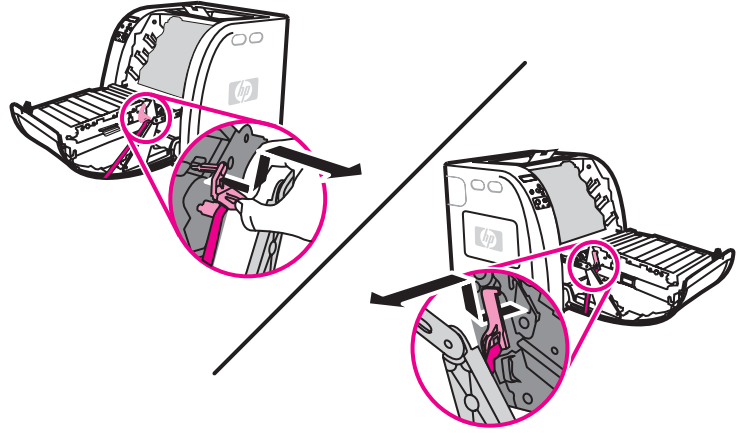
**تنبيه** لا تضع أي شيء على وحدة النقل. لا تلمس السطح العلوي لوحدة النقل أو مواضع اتصالها على جانبيها الأيسر.



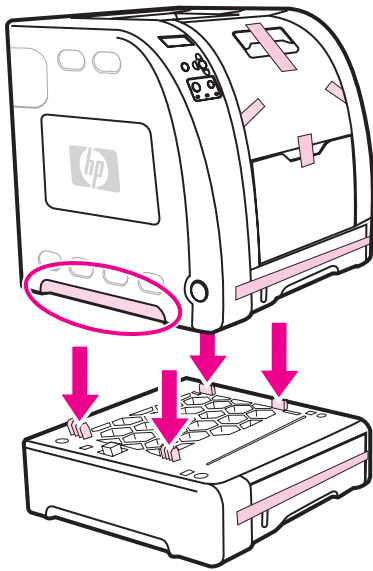
(3) ارفع مقبض الباب الأمامي، ثم اجذبه لأسفل.



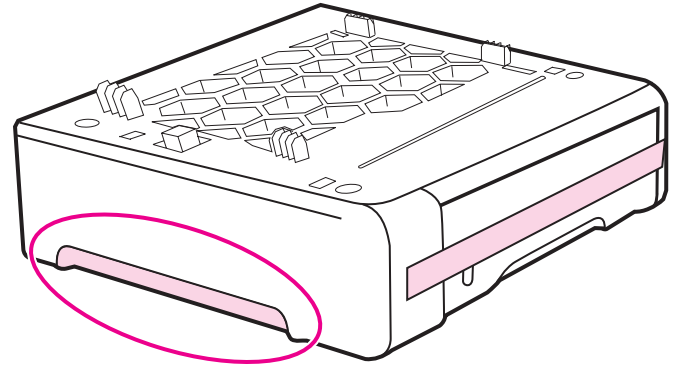
تحديد مواضع أجزاء الطابعة (واجهة الطابعة الأمامية). (1) مفتاح تشغيل/إيقاف (2) "درج 3" (اختياري) (3) "درج 2" (4) "درج 1" (5) الباب الأمامي (6) لوحة تحكم الطابعة (7) امتداد حاوية الإخراج (8) حاوية الإخراج (9) باب الوصول إلى وحدة DIMM



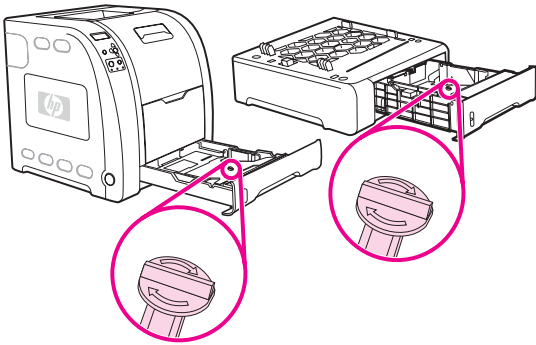
(4) قم بإزالة الشريط البرتقالي والسدادات البرتقالية من الجهتين اليمنى واليسرى لوحدة النقل. (5) قم بإزالة باقي الأشرطة البرتقالية من الطابعة.



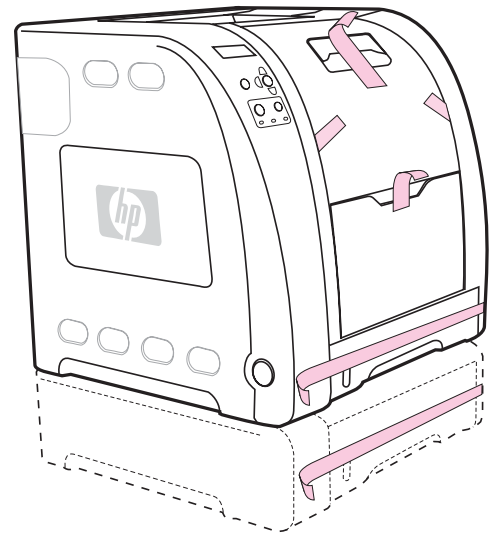
(2) باستخدام المقابض، ارفع الطابعة وقم بمحاذاتها مع الزوائد على "درج 3" ثم، بالتدرج، قم بانزال الطابعة فوق الدرج. أما إذا لم يكن "درج 3" مضمناً، ضع الطابعة في المكان المجهز لها.



**إعداد الطابعة. (1)** إذا كان "درج 3" مضمناً مع عبوة الطابعة، ضعه في المكان المجهز له. **ملاحظة** لا يمكن تركيب أكثر من درج واحد فقط من "درج 3" (سعة 500 ورقة).

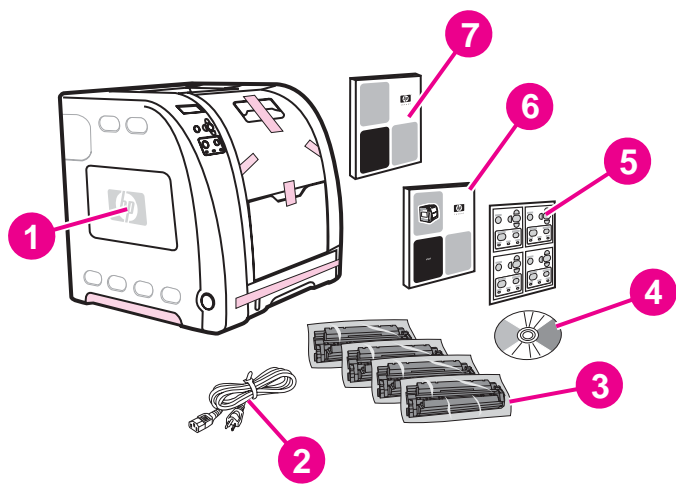


(2) افتح "درج 2" و "درج 3"، وقم بإزالة السدادات البرتقالية الخاصة بعملية الشحن من داخل الأدراج.

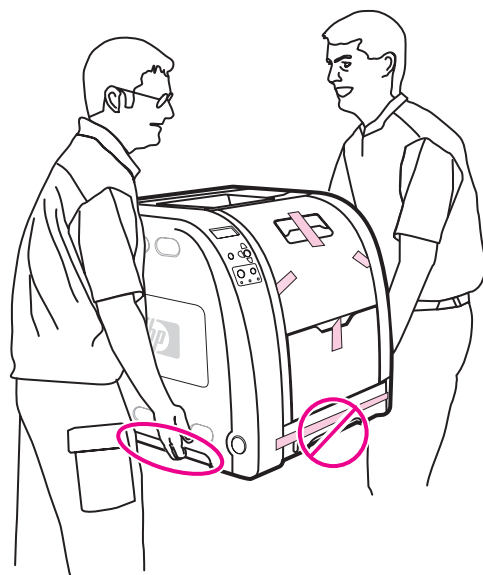


**إزالة مواد التغليف. (1)** قم بإزالة كافة الأشرطة برتقالية اللون الخارجية وقطع الحماية البرتقالية وباقي مواد التغليف الأخرى.

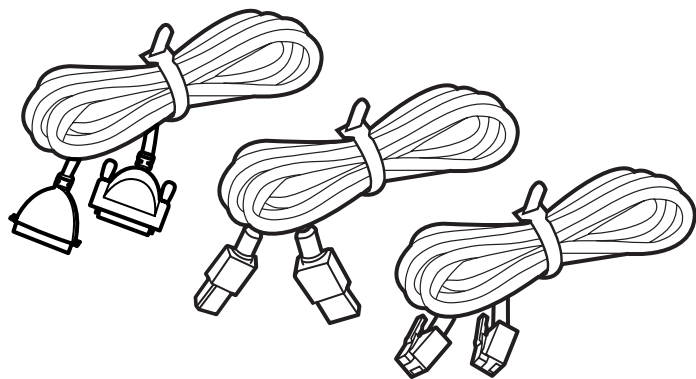




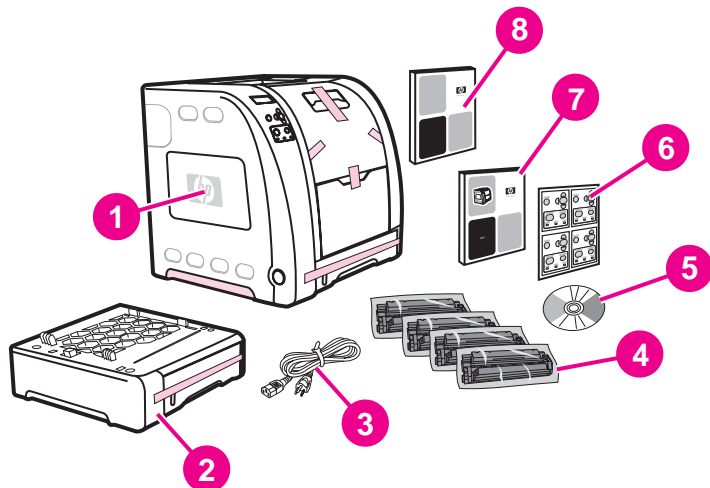
افحص محتويات العبوة. (1) HP Color LaserJet 3700 أو 3700dn أو 3700 series. (2) كبل الطاقة (3) أربع خراطيش طباعة (4) قرص مضغوط (يحتوي على دليل المستخدم) (5) غطاء للوحة التحكم (6) دليل بدء التشغيل (7) دليل تثبيت الشبكة



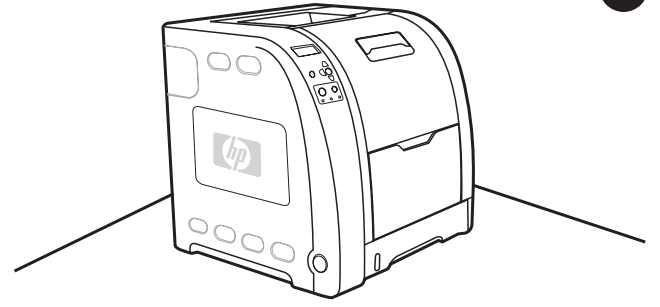
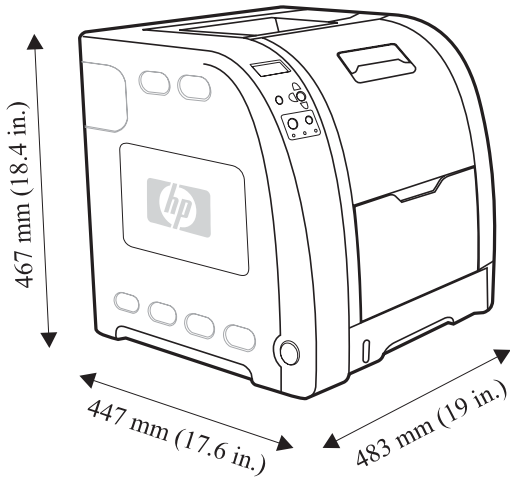
فحص محتويات العبوة  
**تحذير** يجب أن يحمل الطابعة وينقلها شخصان إلى مكانها الذي تم تجهيزه. لا تستخدم مقبض "درج 2" في رفع الطابعة تحت أي ظرف.



**ملاحظة** لا تتوفر كبلات التوصيل الخاصة بالطابعة HP Color LaserJet 3700 series. يمكنك استخدام كبل IEEE 1284 المتوافق المتوازي أو كبل USB بطول 2 متر قياسياً. أو كبل شبكة ملتف الطرفين قياسياً.

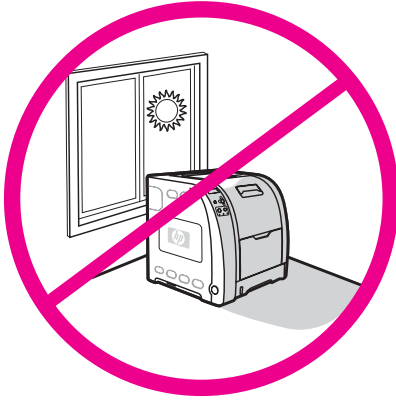


افحص محتويات العبوة. (1) HP Color LaserJet 3700dn. (2) كبل الطاقة (3) أربع خراطيش طباعة (4) قرص مضغوط (يحتوي على دليل المستخدم) (5) غطاء للوحة التحكم (6) دليل بدء التشغيل (7) دليل تثبيت الشبكة (8) دليل تثبيت الشبكة

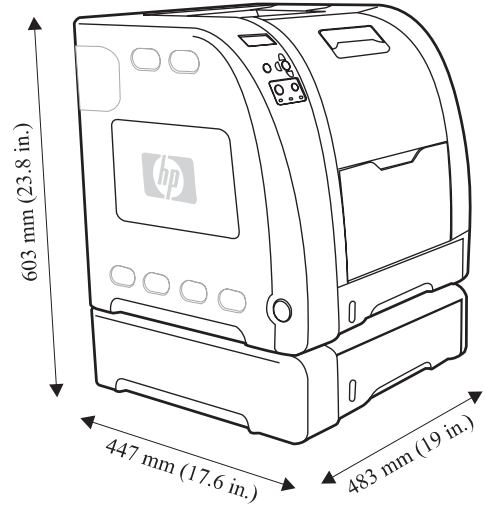


**الأبعاد.** الطابعة HP LaserJet 3700 series بدون "درج 3": الارتفاع، 467 مم؛ الطول (العمق)، 447 مم؛ العرض، 483 مم

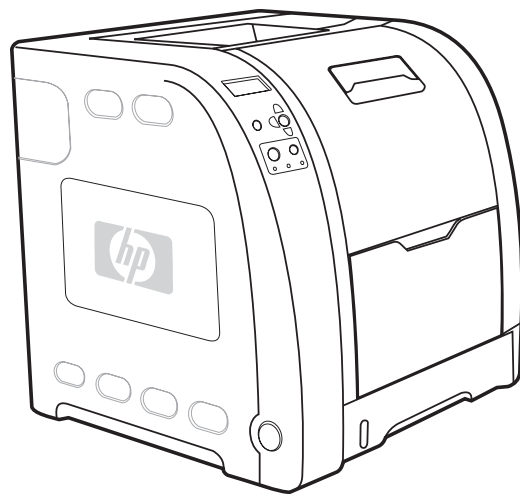
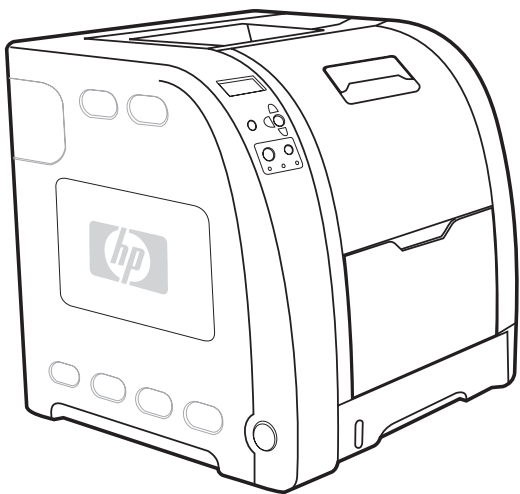
**إعداد المكان المناسب لوضع الطابعة.** تخير مكاناً مناسباً قوي التحمل وذو سطح مستو وجيد التهوية وخالٍ من التعرض للأتربة والغبار. وتأكد من توفر مساحة كافية حول الطابعة لتأمين فتحات التهوية الموجودة في كل من الجانب الأيسر وخلفية الطابعة وعدم تغطيتها بأي أجسام خارجية.



**تهيئة البيئة المحيطة بالطابعة.** لا تضع الطابعة في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة ولا في مكان يتعرض لتغيرات مفاجئة وحادة في درجة الحرارة والرطوبة. النطاقات المسموح بها: 17° إلى 25° درجة مئوية و 20 إلى 60 بالمائة رطوبة نسبية.

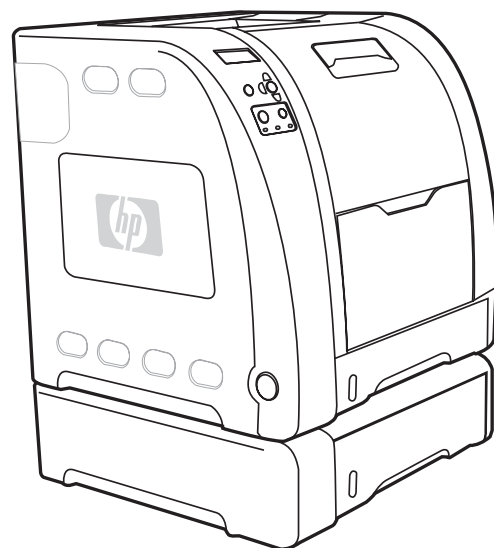
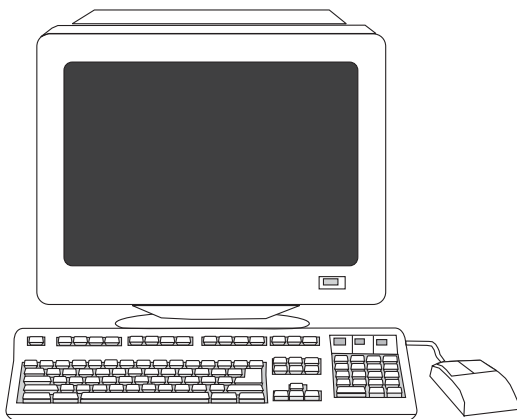


**الأبعاد.** الطابعة HP LaserJet 3700series مع "درج 3": الارتفاع ، 603 مم الطول (العمق)، 447 مم العرض، 483 مم .



طابعة HP Color LaserJet 3700dn: تحتوي على ميزات الطابعة 3700n بالإضافة إلى ميزة الطباعة التلقائية على الوجهين (طباعة مزدوجة) و 128 ميجا بايت من ذاكرة وصول عشوائي حيوية متزامنة SDRAM

**الطراز:** طابعة HP Color LaserJet 3700: الطراز الأساسي، يحتوي على 64 ميجا بايت ذاكرة وصول عشوائي حيوية متزامنة SDRAM  
طابعة HP Color LaserJet 3700n: تحتوي على ميزات السلسلة 3700 بالإضافة إلى ملقم طباعة HP Jetdirect 615n



**الحد الأدنى لمتطلبات النظام.** ألق نظرة من الخارج على صندوق الشحن الذي جاءت الطابعة بداخله أو انظر "ملاحظات التثبيت" في القرص المضغوط.

طابعة HP Color LaserJet 3700dtn: تحتوي على ميزات الطابعة 3700dn بالإضافة إلى درج ورق إضافي سعة 500 ورقة (درج 3)



البدء

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q1321-90936